II

(Nelegislatívne akty)

ROZHODNUTIA

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 16. októbra 2014,

ktorým sa stanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1313/2013/EÚ o mechanizme Únie v oblasti civilnej ochrany a zrušujú sa rozhodnutia Komisie 2004/277/ES, Euratom a 2007/606/ES, Euratom

[oznámené pod číslom C(2014) 7489]

(Text s významom pre EHP)

(2014/762/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1313/2013/EÚ zo 17. decembra 2013 o mechanizme Únie v oblasti civilnej ochrany ([1]), a najmä na jeho článok 32 ods. 1,

keďže:

(1) Všeobecným cieľom mechanizmu Únie v oblasti civilnej ochrany (ďalej len „mechanizmus Únie“) je posilňovať spoluprácu medzi Úniou a členskými štátmi a uľahčovať koordináciu v oblasti civilnej ochrany v záujme zlepšenia účinnosti systémov predchádzania prírodným katastrofám a katastrofám spôsobeným ľudskou činnosťou, prípravy a reakcie na ne.

(2) Keďže katastrofy môžu udrieť kedykoľvek, Koordinačné centrum pre reakcie na núdzové situácie (ERCC) zriadené podľa článku 7 rozhodnutia č. 1313/2013 by malo neustále zabezpečovať úzky styk s kontaktnými bodmi členských štátov.

(3) Spoločný systém komunikácie a poskytovania informácií v prípade núdzových situácií (CECIS) je podstatným prvkom mechanizmu Únie, pretože má zaručovať pravosť, neporušenosť a dôvernosť informácií vymieňaných medzi členskými štátmi za bežných okolností, ako aj v stavoch núdze. So zreteľom na osobitosti reakcie na prípady znečistenia mora by sa mala vytvoriť samostatná verzia CECIS, ktorá by poskytovala prístup sekretariátom regionálnych morských dohovorov a tretím krajinám, ktoré sa s Úniou delia o regionálnu morskú oblasť.

(4) S cieľom zaistiť operačnú účinnosť by sa mali stanoviť minimálne požiadavky pre moduly, ďalšie kapacity reakcie a odborníkov určených v súlade s článkom 9 ods. 1 rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ, ako aj pre ich prevádzkové požiadavky, fungovanie a interoperabilitu, ako je stanovené v článku 9 ods. 2 rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ. Moduly by mali predovšetkým byť schopné pracovať určitý čas sebestačne, mali by sa dať rýchlo nasadiť a mali by byť interoperabilné. Na posilnenie interoperability modulov je potrebné prijať opatrenia na úrovni Únie aj členských štátov.

([1]) Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 924.

(5) Pokiaľ ide o európsku kapacitu pre reakcie na núdzové situácie (EERC), mali by sa určiť a pravidelne prehodnocovať ciele kapacity, aby bolo v rámci mechanizmu Únie k dispozícii dostatočné množstvo všetkých potrebných druhov modulov, ďalších kapacít reakcie a odborníkov, ktorých možno nasadiť. Mali by sa vymedziť požiadavky na kvalitu a interoperabilitu a mali by sa pravidelne prehodnocovať, aby sa zaistila jednotná minimálna úroveň kvality a interoperability všetkých kapacít v rámci EERC.

(6) Mal by sa vymedziť postup certifikácie a registrácie vrátane prvkov sebahodnotenia, aby sa potvrdilo, že kapacity v dobrovoľnom zoskupení spĺňajú všetky potrebné požiadavky a aby sa im v prípade potreby „náklady na adaptáciu“ v obmedzenej miere spolufinancovali z prostriedkov Únie. Týmto procesom certifikácie a registrácie by sa navyše mala zaistiť adekvátna geografická vyváženosť kapacít v súlade s rozložením rizík a zohľadniť účasť všetkých zainteresovaných členských štátov.

(7) Zisťovanie možných nedostatkov kapacity reakcie EERC by Komisii a členským štátom malo umožniť, aby spoločne určili, kde v rámci dobrovoľného zoskupenia alebo mimo neho nie sú k dispozícii adekvátne kapacity. Na členské štáty, ktoré nedostatky odstraňujú jednotlivo alebo prostredníctvom združení, by sa malo vzťahovať obmedzené spolufinancovanie z prostriedkov Únie, pokiaľ je riešenie nákladovo efektívne a potvrdené na základe posúdenia rizík.

(8) S cieľom rozvíjať fungovanie EERC by sa obmedzenými sumami v rámci spolufinancovania z prostriedkov Únie prostredníctvom rámcových zmlúv, rámcových dohôd o partnerstve alebo podobných dohôd mal podporovať prístup členských štátov k dodatočným kapacitám na riešenie dočasných nedostatkov pri mimoriadnych katastrofách, t. j. katastrofách, ktorých povaha a rozmer presahujú rozsah toho, čo sa dá oprávnene očakávať a na čo sa dá pripraviť. Tieto kapacity by sa mali zahrnúť do dobrovoľného zoskupenia na účely nasadenia v rámci mechanizmu Únie.

(9) Program odbornej prípravy v rámci mechanizmu Únie aj naďalej predstavuje základný prvok v príprave pracovníkov v oblasti civilnej ochrany a zvládania katastrov, ktorí sú nasadení v kontexte mechanizmu Únie. V súlade s rozsahom vymedzeným v článku 13 ods. 1 rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ by mal pokrývať fázy prevencie, pripravenosti a reakcie.

(10) Program cvičení v rámci mechanizmu Únie by mal naďalej plniť svoju základnú úlohu v oblasti praktickej prípravy na nasadenie pri zapojení mechanizmu Únie, ako aj pri delení sa o získané ponaučenia z akcií civilnej ochrany, ktoré sa uskutočnili v rámci mechanizmu Únie. Program cvičení by sa mal riadiť strategickým rámcom, v ktorom sú stanovené ciele a úlohy cvičení v rámci mechanizmu Únie, ako aj osobitnými prioritami uvedenými v ročných pracovných programoch.

(11) Mal by sa stanoviť systematický, cielený a koherentný prístup zhromažďovania, analýzy, šírenia a uplatňovania získaných ponaučení, ktorý by pokrýval celý cyklus zvládania katastrof.

(12) V rámci mechanizmu Únie sú dôležité jasné operačné postupy reakcie na katastrofy v kontexte mechanizmu, aby bolo možné zabezpečiť účinnú pomoc v prípade katastrof, a to aj pokiaľ ide o príslušné medzinárodné organizácie určené v súlade s článkom 16 ods. 1 rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ.

(13) Na účely maximálnej účinnosti a efektívnosti mechanizmu Únie by mali byť všetky žiadosti o pomoc, ako aj ponuky pomoci čo najkonkrétnejšie a mali by obsahovať všetky potrebné informácie.

(14) S cieľom zaistiť účinnú koordináciu pomoci by ERCC malo svoje posúdenie kritických potrieb, ako aj svoje odporúčania týkajúce sa nasadení z dobrovoľného zoskupenia oznámiť všetkým členským štátom a malo by vypracovať adekvátne plány nasadenia pre každú žiadosť o pomoc. Výber kapacít z dobrovoľného zoskupenia by mal byť založený na konkrétnych a objektívnych kritériách, ktorých priorita by sa mala posudzovať so zreteľom na aktuálne prevádzkové potreby.

(15) S cieľom skrátiť, pokiaľ je to možné, čas reakcie v rámci mechanizmu Únie by členské štáty mali uskutočniť potrebné predbežné opatrenia na nasadenie svojich kapacít zaregistrovaných v dobrovoľnom zoskupení.

(16) Dostupnosť technických odborníkov, odborníkov na posudzovanie a koordináciu vrátane vedúcich tímov predstavuje významný prvok mechanizmu Únie. Mali by sa vymedziť úlohy a funkcie odborníkov a určiť postup ich nasadenia.

(17) Článkom 23 rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ sa stanovujú osobitné ustanovenia na zabezpečenie podpory na dopravu v prípade katastrofy s cieľom uľahčiť rýchlu a efektívnu reakciu pomocou mechanizmu Únie. Je nutné stanoviť pravidlá a postupy týkajúce sa žiadostí členských štátov o získanie finančnej podpory Únie na dopravu pomoci do postihnutej krajiny, ako aj vybavovania týchto žiadostí Komisiou.

(18) Z dôvodu transparentnosti, súdržnosti a efektívnosti je nutné stanoviť, aké informácie majú členské štáty a Komisia uvádzať v žiadostiach o podporu na dopravu v príslušných odpovediach.

(19) Ak Únia môže poskytnúť finančnú pomoc v súlade s rozhodnutím č. 1313/2013/EÚ, členské štáty by mali mať možnosť požiadať buď o grant alebo o dopravnú službu.

(20) Rozhodnutia Komisie 2004/277/ES, Euratom ([1]) a 2007/606/ES, Euratom ([2]) by sa mali zrušiť.

(21) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre civilnú ochranu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto rozhodnutím sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ, pokiaľ ide o:

a) komunikáciu medzi Koordinačným centrom pre reakcie na núdzové situácie („ERCC“) a kontaktnými bodmi v členských štátoch;

b) zložky Spoločného systému komunikácie a poskytovania informácií v prípade núdzových situácií („CECIS“), ako aj organizáciu výmeny informácií prostredníctvom CECIS;

c) identifikáciu modulov, ďalších kapacít reakcie a odborníkov, ako aj prevádzkových požiadaviek na fungovanie a interoperabilitu modulov vrátane ich úloh, kapacít, hlavných zložiek, sebestačnosti a nasadenia;

d) ciele kapacity, požiadavky na kvalitu a interoperabilitu a postupy certifikácie a registrácie potrebné na fungovanie EERC vrátane podmienok financovania;

e) zisťovanie a odstraňovanie nedostatkov v EERC;

f) organizáciu programu odbornej prípravy, rámec cvičení a program získaných ponaučení;

g) operačné postupy reakcie na katastrofy v rámci Únie aj mimo nej vrátane určovania príslušných medzinárodných organizácií;

h) proces nasadzovania tímov odborníkov;

i) organizáciu podpory pre dopravu pomoci.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „žiadateľ o pomoc“ je členský štát alebo tretia krajina postihnutá katastrofou, bezprostredne ohrozená katastrofou alebo očakávajúca, že bude bezprostredne ohrozená katastrofou, ako aj Organizácia spojených národov a jej agentúry a ďalšie príslušné medzinárodné organizácie uvedené v prílohe VII;

([1]) Rozhodnutie Komisie 2004/277/ES, Euratom z 29. decembra 2003, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady 2001/792/ES, Euratom o ustanovení mechanizmu spoločenstva na podporu posilnenia spolupráce pri pomocných zásahoch civilnej ochrany (Ú. v. EÚ L 87, 25.3.2004, s. 20).

([2]) Rozhodnutie Komisie 2007/606/ES, Euratom z 8. augusta 2007, ktorým sa stanovujú pravidlá vykonávania ustanovení o doprave v rozhodnutí Rady 2007/162/ES, Euratom, ktorým sa ustanovuje finančný nástroj civilnej ochrany (Ú. v. EÚ L 241, 14.9.2007, s. 17).

2. „pomoc v oblasti civilnej ochrany“ sú tímy, odborníci alebo moduly určené na civilnú ochranu, spolu s ich vybavením, ako aj materiál na poskytovanie pomoci alebo dodávky na zmiernenie okamžitých dôsledkov katastrofy;

3. „rezervné kapacity“ sú kapacity reakcie na katastrofy, ktorých dostupnosť a rýchly prístup k nim sa spolufinancujú podľa článku 21 ods. 2 písm. d) rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ;

4. „zásahový tím“ sú ľudské a materiálne zdroje vrátane modulov, ktoré jeden alebo viacero členských štátov zriadili na účely zásahov civilnej ochrany;

5. „tím technickej pomoci a podpory“ sú ľudské a materiálne zdroje, ktoré jeden alebo viacero členských štátov zriadili na účely plnenia podporných úloh uvedených v prílohe II.

KAPITOLA 2

KOORDINAČNÉ CENTRUM PRE REAKCIE NA NÚDZOVÉ SITUÁCIE (ERCC)

Článok 3

Komunikácia medzi ERCC a kontaktnými bodmi členských štátov

1. Každý členský štát určí národný kontaktný bod pre ERCC, ktorý bude k dispozícii 24 hodín denne a sedem dní v týždni. Na tento účel použije „vzor formulára“ uvedený v prílohe I.

2. ERCC udržiava úzky styk s kontaktnými miestami členských štátov na účely plnenia svojich bežných povinností a operácií reakcie stanovených v tomto rozhodnutí a rozhodnutí č. 1313/2013/EÚ.

KAPITOLA 3

SPOLOČNÝ SYSTÉM KOMUNIKÁCIE A POSKYTOVANIA INFORMÁCIÍ V PRÍPADE NÚDZOVÝCH SITUÁCIÍ (CECIS)

Článok 4

Vrstvy systému CECIS

Systém CECIS tvoria tieto tri zložky:

a) sieťová vrstva prepájajúca príslušné orgány a kontaktné body v členských štátoch a ERCC;

b) aplikačná vrstva pozostávajúca z databáz a iných informačných systémov potrebných na fungovanie mechanizmu Únie, a najmä tých, ktoré sú potrebné na:

   i) sprostredkovanie oznámení;

   ii) zabezpečenie komunikácie a výmeny informácií medzi ERCC a príslušnými orgánmi a kontaktnými bodmi;

   iii) šírenie ponaučení získaných pri zásahoch;

c) bezpečnostná vrstva pozostávajúca zo súboru systémov, pravidiel a postupov, ktoré sú potrebné na zabezpečenie pravosti, neporušenosti a dôvernosti údajov, ktoré sa do CECIS ukladajú a jeho prostredníctvom vymieňajú.

Článok 5

Bezpečnosť informácií

1. CECIS dokáže narábať s dokumentmi, databázami a informačnými systémami bezpečným spôsobom prostredníctvom Zabezpečených transeurópskych služieb pre telematiku medzi administratívami (sTESTA) alebo podobnej siete.

2. Dokumenty a informácie so stupňom utajenia „EU CONFIDENTIAL“ alebo vyšším stupňom sa odovzdávajú na základe osobitných dohôd medzi pôvodcom a príjemcom (príjemcami), ako je stanovené v rozhodnutí Komisie 2001/844/ES, ESUO, Euratom ([1]).

Článok 6

Poskytovanie informácií a ich aktualizácia

1. Členské štáty predkladajú Komisii príslušné informácie prostredníctvom „vzoru formulára“ uvedeného v prílohe I.

2. Členské krajiny poskytujú informácie o kontaktných bodoch a v prípade potreby o ďalších službách, ktoré zasahujú pri prírodných, technologických a rádiologických katastrofách alebo ekologických haváriách vrátane náhodného znečistenia mora.

3. Členské štáty okamžite upovedomujú Komisiu o všetkých zmenách informácií uvedených v odsekoch 1 a 2.

4. Databáza CECIS obsahuje vyhradenú sekciu s informáciami o registrácii a dostupnosti kapacít reakcie v EERC. Komisia zabezpečuje nepretržitý prístup pre národné kontaktné body civilnej ochrany.

5. Členské štáty zabezpečujú, aby bola vyhradená sekcia v databáze CECIS stále aktualizovaná, pokiaľ ide o status dostupnosti a všetky potrebné faktické údaje týkajúce sa relevantných charakteristík všetkých kapacít reakcie zaregistrovaných v EERC.

6. Členské štáty môžu prípadne iným príslušným vnútroštátnym orgánom udeliť do CECIS prístup len na čítanie.

Článok 7

Skupina používateľov CECIS

Skupina používateľov zložená zo zástupcov vymenovaných členskými štátmi pomáha Komisii CECIS validovať, testovať a ďalej ho vyvíjať.

Článok 8

Zavádzanie a ďalší vývoj

1. Komisia riadi CECIS a ďalej ho vyvíja, pričom zohľadňuje potreby a požiadavky členských štátov.

2. V súlade so záväzkami prijatými prostredníctvom formulára uvedeného v prílohe I členské štáty na svojom území zabezpečia prostredie informačných technológií vhodné pre CECIS.

Článok 9

CECIS pre prípady znečistenia mora

1. Komisia zabezpečí, aby bola členským štátom a Európskej námornej bezpečnostnej agentúre cez internet dostupná osobitná aplikácia CECIS pre prípady znečistenia mora, ktorá umožní zohľadniť osobitosti reakcie na incidenty na mori.

2. Táto aplikácia bude cez internet dostupná aj tretím krajinám, ktoré sa s Úniou delia o regionálnu morskú oblasť. Prístup možno *ad hoc* udeliť aj sekretariátom príslušných regionálnych morských dohovorov.

([1]) Rozhodnutie Komisie 2001/844/ES, ESUO, Euratom z 29. novembra 2001, ktorým sa mení a dopĺňa jej rokovací poriadok (Ú. v. ES L 317, 3.12.2001, s. 1).

KAPITOLA 4

MODULY, TÍMY TECHNICKEJ POMOCI A PODPORY, ĎALŠIE KAPACITY REAKCIE A ODBORNÍCI

Článok 10

Registrácia modulov, tímov technickej pomoci a podpory, ďalších kapacít reakcie a odborníkov

1. Členské štáty registrujú svoje moduly, tímy technickej pomoci a podpory, ďalšie kapacity reakcie a odborníkov určených v súlade s článkom 9 ods. 6 rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ do databázy CECIS.

2. Moduly, tímy technickej pomoci a podpory, ďalšie kapacity reakcie a odborníci vopred vyčlenení pre EERC sa registrujú do vyhradenej sekcie databázy CECIS.

3. Informácie uvedené v odsekoch 1 a 2 sa podľa potreby aktualizujú.

Článok 11

Zloženie modulov, tímov technickej pomoci a podpory, ďalších kapacít reakcie a odborníkov

1. Moduly, ako aj tímy technickej pomoci a podpory môžu pozostávať zo zdrojov poskytnutých od jedného alebo viacerých členských štátov.

2. Ak modul alebo tím technickej pomoci a podpory tvorí viac než jedna zložka, nasadenie tohto modulu či tímu technickej pomoci a podpory v rámci zásahu môže byť obmedzené na tie zložky, ktoré sú pre daný zásah nevyhnutné.

Článok 12

Sebestačnosť modulov

1. Na každý modul sa uplatňujú tieto prvky sebestačnosti, ako sa uvádza v prílohe II:

a) vhodný úkryt pred poveternostnými vplyvmi;

b) zdroj elektrickej energie a svetla kryjúci spotrebu operačnej základne a vybavenia potrebného na splnenie úlohy;

c) hygienické zariadenia určené pre pracovníkov modulu;

d) dostupnosť potravín a vody pre pracovníkov modulu;

e) lekári alebo zdravotnícky personál, zdravotnícke zariadenia a zdravotnícke vybavenie pre pracovníkov modulu;

f) skladovanie a údržba vybavenia modulu;

g) vybavenie určené na komunikáciu s príslušnými partnermi, najmä s tými, ktorí sú zodpovední za koordináciu na mieste;

h) miestna doprava;

i) logistika, vybavenie a personál umožňujúci zriadenie operačnej základne a začatie plnenia úlohy bezprostredne po príjazde na miesto.

2. Súlad s požiadavkami sebestačnosti zaručuje ponúkajúci členský štát prostredníctvom ktoréhokoľvek z týchto prvkov:

a) tak, že do modulu začlení potrebný personál, vybavenie a spotrebný tovar;

b) tak, že vykoná potrebné opatrenia na mieste operácií;

c) tak, že prijme potrebné predbežné opatrenia na prepojenie nesebestačného zásahového tímu s tímom technickej pomoci a podpory, aby sa splnili požiadavky uvedené v článku 13 ešte predtým, ako sa príslušný modul zaregistruje v súlade s článkom 10 ods. 1.

3. Obdobie, na ktoré musí byť zaručená sebestačnosť na začiatku plnenia úlohy, nesmie byť kratšie než:

a) 96 hodín;

b) obdobia stanovené v prílohe II.

Článok 13

Požiadavky na moduly a tímy technickej pomoci a podpory

1. Moduly musia spĺňať všeobecné požiadavky stanovené v prílohe II.

2. Tímy technickej pomoci a podpory musia spĺňať všeobecné požiadavky stanovené v prílohe II.

3. Všeobecné požiadavky stanovené v prílohe II sa z času na čas preskúmajú.

4. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby:

a) moduly boli schopné fungovať s inými modulmi;

b) tímy technickej pomoci a podpory boli schopné fungovať s inými tímami technickej pomoci a podpory a s príslušnými aktérmi v teréne;

c) zložky modulu boli schopné fungovať spolu ako jeden modul;

d) zložky tímu technickej pomoci a podpory boli schopné spoločne fungovať ako jeden tím technickej pomoci a podpory;

e) moduly a tímy technickej pomoci a podpory boli v prípade nasadenia mimo Únie schopné spolupracovať s medzinárodnými systémami reakcie na katastrofy, ktoré pôsobia v postihnutej krajine;

f) sa vedúci tímov, zástupcovia vedúcich tímov a styční dôstojníci modulov a tímov technickej pomoci a podpory zúčastňovali na príslušných kurzoch odbornej prípravy a cvičeniach, ktoré Komisia organizuje a ktoré sú uvedené v článkoch 26 – 32.

KAPITOLA 5

VYBUDOVANIE EURÓPSKEJ KAPACITY PRE REAKCIE NA NÚDZOVÉ SITUÁCIE (EERC) VO FORME DOBROVOĽNÉHO ZOSKUPENIA

Článok 14

Ciele kapacity

1. Ciele kapacity pre EERC sú stanovené v prílohe III.

2. Komisia v spolupráci s členskými štátmi posudzuje vhodnosť cieľov kapacity aspoň raz za dva roky a v prípade potreby ich prehodnocuje na základe rizík vyplývajúcich z vnútroštátnych posúdení rizík alebo iných vnútroštátnych či medzinárodných zdrojov informácií.

3. Členské štáty Komisii poskytujú relevantné informácie o rizikách potrebné na posúdenie cieľov kapacity.

Článok 15

Požiadavky na kvalitu a interoperabilitu

1. Požiadavky na kvalitu a interoperabilitu stanovené v prílohe IV sa uplatňujú na moduly, tímy technickej pomoci a podpory, ďalšie kapacity reakcie a odborníkov v EERC.

2. Komisia v spolupráci s členskými štátmi posudzuje vhodnosť požiadaviek na kvalitu a interoperabilitu aspoň raz za dva roky a v prípade potreby ich prehodnocuje. Tieto požiadavky na kvalitu vychádzajú z platných medzinárodných noriem, ak už existujú.

Článok 16

Postup certifikácie a registrácie

1. Postupy certifikácie a registrácie stanovené v odsekoch 2 až 8 sa uplatňujú na moduly, tímy technickej pomoci a podpory, ďalšie kapacity reakcie a odborníkov v EERC.

2. Certifikácia a registrácia spĺňajú požiadavky na kvalitu uvedené v prílohe IV, s výnimkou rezervných kapacít, na ktoré sa uplatňuje článok 25 ods. 3.

3. Členské štáty ponúkajúce konkrétny modul, tím technickej pomoci a podpory, ďalšiu kapacitu reakcie alebo odborníka na zapojenie do EERC, poskytujú informácie uvedené v prílohe V.

4. Komisia posudzuje, či sa dotknutý modul, tím technickej pomoci a podpory, ďalšia kapacita reakcie alebo odborník môžu považovať za prijateľné na začlenenie do EERC a svoj záver bezodkladne oznamuje príslušnému členskému štátu. Komisia v tomto posúdení zohľadňuje najmä splnenie požiadaviek na kvalitu, ciele kapacity, úplnosť poskytnutých informácií, geografickú blízkosť a účasť všetkých členských štátov, ako aj ďalšie relevantné faktory, ktoré určuje vopred a ktoré sa uplatňujú na všetky porovnateľné moduly, tímy technickej pomoci a podpory, ďalšie kapacity reakcie alebo odborníkov.

5. Ak sa považujú za prijateľné na začlenenie do EERC, Komisia začne postup certifikácie pre modul, tím technickej pomoci a podpory, ďalšiu kapacitu reakcie alebo odborníka na základe poskytnutých informácií a akýchkoľvek ďalších informácií, o ktoré Komisia môže požiadať príslušný orgán daného členského štátu. V prípadoch, keď Komisia na základe dostupných informácií považuje požiadavky na kvalitu a interoperabilitu za splnené, môže modul, tím technickej pomoci a podpory, ďalšiu kapacitu reakcie alebo odborníka zaregistrovať do dobrovoľného zoskupenia.

6. Komisia príslušnému orgánu daného členského štátu písomne oznámi svoje hodnotenie týkajúce sa požadovanej odbornej prípravy, cvičení a/alebo workshopov a iných relevantných podmienok certifikácie a registrácie.

7. Ak sú splnené všetky podmienky certifikácie, Komisia vyhlási modul, tím technickej pomoci a podpory, ďalšiu kapacitu reakcie alebo odborníka za certifikovaných pre EERC a túto skutočnosť oznámi členskému štátu.

8. Certifikácia modulu, tímu technickej pomoci a podpory, ďalšej kapacity reakcie alebo odborníka by sa mala znovu posúdiť najneskôr po 3 rokoch, ak sú predmetom žiadosti o opätovnú registráciu do EERC.

9. Komisia v spolupráci s členskými štátmi posudzuje vhodnosť postupu certifikácie a registrácie aspoň raz za dva roky a v prípade potreby ho prehodnocuje.

Článok 17

Financovanie nákladov na adaptáciu

1. Členské štáty môžu požiadať o grant na financovanie nákladov na adaptáciu jednotlivo pre každý modul, tím technickej pomoci a podpory alebo ďalšiu kapacitu reakcie bez toho, aby Komisia uverejnila výzvu na predkladanie návrhov. Náklady na adaptáciu pozostávajú z nákladov uvedených v článku 21 ods. 2 písm. c) rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ.

2. Na odôvodnenie tejto žiadosti členské štáty Komisii predkladajú vykonávacie plány týkajúce sa nákladov na adaptáciu vrátane odhadovaných nákladov a časového rozvrhu.

3. Komisia posudzuje a, ak sú splnené príslušné požiadavky, schvaľuje vykonávacie plány uvedené v odseku 2, pričom uvádza, ktoré z príslušných nákladov sú oprávnené ako náklady na adaptáciu.

4. Po vyhodnotení žiadosti Komisia rozhodne o udelení grantu.

5. Členské štáty Komisiu informujú o detailoch vzniknutých nákladov v súvislosti s nákladmi na adaptáciu.

KAPITOLA 6

RIEŠENIE NEDOSTATKOV KAPACITY REAKCIE

Článok 18

Monitorovanie pokroku dosahovaného pri plnení cieľov kapacity

Komisia v spolupráci s členskými štátmi nepretržite monitoruje pokrok dosahovaný pri plnení cieľov kapacity, pričom berie do úvahy kapacity zistené podľa článku 20 a členské štáty pravidelne informuje o svojom hodnotení dosiahnutého pokroku. Komisia v nevyhnutne podrobnom rozsahu informuje členské štáty o zostávajúcich nedostatkoch kapacity reakcie.

Článok 19

Postup zisťovania nedostatkov kapacity reakcie

1. V rámci monitorovania pokroku dosahovaného pri plnení cieľov kapacity Komisia v spolupráci s členskými štátmi posudzuje rozdiel medzi kapacitami členských štátov zaregistrovanými v EERC a cieľmi kapacity stanovenými v prílohe III.

2. Komisia a členské štáty považujú za kapacity vyčlenené pre EERC len tie kapacity, ktoré boli zaregistrované ako kapacity, ktoré členské štáty dali EERC k dispozícii, v súlade s článkom 16.

Článok 20

Postup zisťovania kapacít reakcie mimo EERC

1. Ak Komisia spolu s členskými štátmi zistí potenciálne závažné nedostatky kapacity reakcie v súlade s článkom 19 tohto rozhodnutia, v spolupráci s členskými štátmi preskúma, či sú potrebné kapacity k dispozícii mimo EERC v súlade s článkom 12 ods. 2 rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ.

2. Komisia považuje za kapacity k dispozícii mimo EERC len tieto kapacity:

a) kapacity zaregistrované v CECIS;

b) rezervné kapacity, alebo

c) kapacity, na ktoré sa nevzťahujú písmená a) a b), ale ktoré môžu byť okamžite k dispozícii členskému štátu alebo členským štátom v požadovaných množstvách, na požadovanom mieste, v požadovanej lehote, na požadované obdobie.

3. Na účely zistenia kapacít uvedených v odseku 2 písm. c) Komisia zašle národným kontaktným bodom žiadosť, v ktorej sú stanovené detaily hodnotenia potenciálne závažných nedostatkov kapacity reakcie, a v ktorej členské štáty žiada, aby poskytli informácie o všetkých kapacitách, ktoré sú k dispozícii mimo EERC, ako sa uvádza v odseku 2 písm. c).

4. Komisia v žiadosti uvedie lehotu na odpoveď najneskôr do 60 kalendárnych dní, pričom jej presná dĺžka závisí od toho, aké zložité bude podľa odhadov zisťovanie kapacít uvedených v odseku 2 členskými štátmi.

5. Členské štáty v stanovenej lehote písomne informujú Komisiu o detailoch všetkých kapacít uvedených v odseku 2.

6. Ak členský štát v stanovenej lehote písomne neodpovie, Komisia bude na účely tohto hodnotenia predpokladať, že v uvedenom členskom štáte nie sú k dispozícii žiadne kapacity uvedené v odseku 2.

7. Na základe informácie od členských štátov a berúc do úvahy len kapacity uvedené v odseku 2 Komisia posudzuje, či sa týmito kapacitami odstraňujú nedostatky kapacity zistené v súlade s článkom 19 tohto rozhodnutia. Komisia považuje nedostatky kapacity za odstránené len vtedy, ak súčet množstva kapacít v rámci EERC a kapacít uvedených v odseku 2 zodpovedá cieľom kapacity stanoveným v prílohe III, alebo ich prevyšuje.

Článok 21

Postup odstraňovania nedostatkov kapacity reakcie

1. Ak Komisia spolu s členskými štátmi zistí potenciálne závažné nedostatky kapacity reakcie v súlade s článkom 19, ktoré sa nemôžu odstrániť v súlade s článkom 20, písomne o tom upovedomí členské štáty, pričom uvedie, čo považuje za strategické nedostatky kapacity reakcie.

2. Komisia písomne vyzve členské štáty, aby odstránili strategické nedostatky kapacity reakcie, v súlade s článkom 12 ods. 3 rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ.

3. Členské štáty Komisii oznámia, či, kedy a ako plánujú odstrániť strategické nedostatky kapacity reakcie, a to buď jednotlivo alebo v spolupráci s ďalšími členskými štátmi.

Článok 22

Podpora Komisie pri odstraňovaní strategických nedostatkov kapacity reakcie

1. Ak sa na odstránenie strategických nedostatkov kapacity reakcie žiada v súlade s článkom 12 ods. 3 a článkom 21 ods. 1 písm. j)rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ o finančnú pomoc Únie, Komisia uverejní výzvu na predkladanie návrhov na podporu členských štátov.

2. Pri odpovedaní na výzvu na predkladanie návrhov členské štáty dodržiavajú ustanovenia článku 21 ods. 1 písm. j) bodu iii) a iv) rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ.

3. Členské štáty okrem iného uvedú požadovaný percentuálny podiel spolufinancovania z prostriedkov Únie.

Článok 23

Oprávnené náklady na podporu pri odstraňovaní nedostatkov kapacity reakcie

1. Všetky náklady na vybavenie, služby alebo ľudské zdroje potrebné na prvotné vytvorenie kapacít reakcie sú oprávnené.

2. Náklady na priebežnú údržbu alebo prevádzku nie sú oprávnené.

KAPITOLA 7

RIEŠENIE DOČASNÝCH NEDOSTATKOV PRI MIMORIADNYCH KATASTROFÁCH

Článok 24

Podrobné podmienky financovania

1. Komisia v ročnom pracovnom programe všeobecne vymedzuje požadované typy a množstvá rezervných kapacít, pričom zohľadňuje pravdepodobnosť určitých mimoriadnych typov katastrof v členských štátoch, ako aj mimoriadnu intenzitu alebo iné faktory dodávajúce katastrofe mimoriadny charakter, ako napríklad súbežnosť s inou katastrofou, ako aj možnosť, že sa v takýchto scenároch objavia dočasné nedostatky.

2. Komisia pravidelne začína potrebné procesy financovania na krytie nákladov vymedzených v článku 21 ods. 2 písm. d) rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ, aby zabezpečila rýchly prístup k rezervným kapacitám vymedzeným v ročnom pracovnom programe.

3. Rezervné kapacity, ktoré Komisia spolufinancuje, dopĺňajú existujúce kapacity reakcie, ktoré majú členské štáty k dispozícii v rámci pripravenosti svojej krajiny, a nenahrádzajú existujúce kapacity reakcie.

Článok 25

Podmienky finančného príspevku Únie

1. Finančný príspevok Únie sa udelí pod podmienkou, že členské štáty zúčastňujúce sa procesov financovania stanovených v článku 24 ods. 2 budú súhlasiť s podmienkami opísanými v odsekoch 2 až 9. Komisia môže vymedziť ďalšie podmienky v procesoch financovania.

2. Členské štáty dávajú rezervné kapacity k dispozícii ako súčasť dobrovoľného zoskupenia.

3. Rezervné kapacity spĺňajú potrebné požiadavky na kvalitu a certifikáciu vymedzené v procesoch financovania stanovených v článku 24 ods. 2.

4. Rezervné kapacity sa registrujú do dobrovoľného zoskupenia na celé obdobie vymedzené v príslušných rámcových zmluvách, rámcových dohodách o partnerstve alebo podobných dohodách. Akékoľvek podmienky a obmedzenia, ktoré členský štát (alebo členské štáty) registrujúci kapacity ukladá, musia byť riadne opodstatnené prevádzkovými požiadavkami.

5. Rezervné kapacity nie sú oprávnené na finančnú pomoc uvedenú v článku 17.

6. Komisia prostredníctvom CECIS okamžite informuje všetky členské štáty o rezervných kapacitách zaregistrovaných v dobrovoľnom zoskupení.

7. Rezervné kapacity zaregistrované do dobrovoľného zoskupenia sú k dispozícii na nasadenie mechanizmu Únie za rovnakých všeobecných podmienok ako ostatné kapacity zaregistrované do dobrovoľného zoskupenia, v súlade s článkom 11 rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ.

8. Rezervné kapacity zaregistrované v dobrovoľnom zoskupení sa na základe žiadosti o pomoc prostredníctvom ERCC nasadzujú v súlade s operačnými postupmi reakcie na katastrofy opísanými v kapitole 11.

9. Rezervné kapacity zaregistrované v dobrovoľnom zoskupení sú k dispozícii na vnútroštátne použitie v členských štátoch, ktoré spolufinancovali dostupnosť týchto kapacít. Predtým, ako ich členské štáty použijú týmto spôsobom, obracajú sa na ERCC s cieľom overiť, že:

i) neexistuje žiadna súbežná alebo bezprostredná mimoriadna katastrofa, ktorá si môže vyžadovať žiadosť o nasadenie rezervnej kapacity;

ii) vnútroštátne využitie neprimeraným spôsobom nezabraňuje rýchlemu prístupu iných členských štátov v prípade, že dôjde k novým mimoriadnym katastrofám.

KAPITOLA 8

PROGRAM ODBORNEJ PRÍPRAVY

Článok 26

Program odbornej prípravy

1. Pripraví sa program odbornej prípravy v oblasti predchádzania katastrofám, pripravenosti a reakcie na ne. Program zahŕňa všeobecné a osobitné kurzy, ako aj systém výmeny odborníkov. Program je zameraný na cieľové skupiny uvedené v článku 27.

2. Komisia zodpovedá za koordináciu a organizáciu, ako aj vymedzenie obsahu a rozvrhu programu odbornej prípravy.

Článok 27

Účastníci

1. Cieľovými skupinami programu odbornej prípravy sú:

a) zamestnanci útvarov civilnej ochrany a zvládania katastrof členských štátov, najmä vedúci tímov, ich zástupcovia a styční dôstojníci, odborníci členských štátov uvedení v článku 41 vrátane odborníkov na prevenciu a pripravenosť, ako aj kľúčoví zamestnanci národných kontaktných bodov;

b) zamestnanci inštitúcií a agentúr Únie;

c) vybraní odborníci z krajín, na ktoré sa vzťahuje európska susedská politika, a krajín zapojených do procesu rozširovania.

2. Kurzy odbornej prípravy sú otvorené aj pre vybraných odborníkov:

a) z Organizácie spojených národov a jej agentúr;

b) z medzinárodných organizácií uvedených v prílohe VII;

c) z tretích krajín a prípadne aj pre ďalších relevantných aktérov.

3. Členské štáty a Komisia určia svojich školiteľov pre každý kurz odbornej prípravy.

Článok 28

Kurzy odbornej prípravy

1. Program sa skladá zo súboru kurzov na úvodnej, operačnej a riadiacej úrovni.

2. Komisia v spolupráci s členskými štátmi stanoví počet kurzov, ich obsah, osnovy a rozvrhy systému kurzov vrátane požiadaviek na prístup k nim.

3. Komisia zabezpečí, aby mali školitelia a lektori aktuálne vedomosti o relevantnom vývoji mechanizmu Únie.

Článok 29

Výmena odborníkov

Systém výmeny odborníkov medzi členskými štátmi alebo s Komisiou odborníkom umožní:

a) získavať skúsenosti a deliť sa s nimi;

b) oboznámiť sa s rôznymi používanými metódami a operačnými postupmi;

c) skúmať prístupy, ktoré použili iné zúčastnené pohotovostné služby a inštitúcie.

Článok 30

Doplňujúca odborná príprava

V prípade potreby a v súlade s ročným pracovným programom sa ponúkajú možnosti ďalšej odbornej prípravy s cieľom uspokojiť zistené potreby bezproblémového a efektívneho vykonávania činností týkajúcich sa civilnej ochrany a zvládania katastrof.

Článok 31

Hodnotiaci systém

Komisia zabezpečí koherenciu medzi úrovňou a obsahom odbornej prípravy. Na tento účel Komisia zavedie vhodný systém hodnotenia organizovaných činností odbornej prípravy.

KAPITOLA 9

RÁMEC CVIČENÍ

Článok 32

Program cvičení, strategický rámec a priority

1. Komisia vytvorí a riadi program cvičení civilnej ochrany.

2. Program cvičení civilnej ochrany sa riadi strategickým rámcom, v ktorom sú stanovené ciele a úlohy cvičení v rámci mechanizmu Únie.

3. Cieľom programu cvičení je najmä:

a) zlepšiť kapacitu reakcie členských štátov, najmä pokiaľ ide o tímy a iné prostriedky poskytnuté na pomocné zásahy v rámci mechanizmu Únie;

b) zlepšiť a overiť postupy a zaviesť spoločný prístup pre koordináciu pomocných zásahov v rámci mechanizmu Únie a skrátiť čas reakcie pri vážnych katastrofách;

c) posilniť spoluprácu medzi útvarmi civilnej ochrany členských štátov a Komisiou;

d) identifikovať získané ponaučenia a deliť sa s nimi;

e) testovať uplatňovanie získaných ponaučení.

4. Všeobecné priority programu cvičení sa opíšu vo všeobecnom dlhodobom pláne. Tento plán obsahuje prvky relevantných scenárov katastrof a príslušné kapacity.

5. Komisia:

a) v spolupráci s členskými štátmi vypracuje strategický rámec a všeobecný dlhodobý plán, pričom zohľadňuje program získaných ponaučení a ďalšie relevantné informácie;

b) stanovuje ciele cvičení, ako aj ich rolu v súvislosti s ostatnými zložkami mechanizmu Únie, a

c) v pracovnom programe každý rok predkladá návrh osobitných priorít cvičení v súlade so všeobecným dlhodobým plánom.

KAPITOLA 10

PROGRAM ZÍSKANÝCH PONAUČENÍ

Článok 33

Monitorovanie, analýza a hodnotenie

1. Komisia a členské štáty sa delia o údaje, informácie a posudky, ktoré potrebujú na monitorovanie, analýzu a hodnotenie všetkých relevantných činností civilnej ochrany v rámci mechanizmu Únie.

2. Komisia vytvorí a riadi databázu, ktorú členské štáty a Komisia môžu používať na zhromažďovanie a výmenu údajov, na šírenie identifikovaných ponaučení a získavanie prehľadu o stave ich uplatňovania.

3. Komisia uľahčuje identifikáciu ponaučení s príslušnými zúčastnenými stranami, a to aj organizovaním zasadnutí.

Článok 34

Podpora uplatňovania

1. Komisia zabezpečuje, aby sa ponaučenia, ktoré Komisia, členské štáty a príslušné zúčastnené strany identifikujú, zohľadnili v procese rozhodovania o ďalšom rozvoji mechanizmu Únie.

2. Identifikované ponaučenia prispievajú najmä k stanoveniu:

a) priorít programu odbornej prípravy vrátane prípadného obsahu a osnov kurzov odbornej prípravy a programu cvičení;

b) priorít každoročných výziev týkajúcich sa projektov prevencie a pripravenosti, ako aj

c) priorít činností plánovania uvedených v článku 10 rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ.

3. Komisia podáva pravidelné správy o programe získaných ponaučení, v ktorých vymenúva príslušné identifikované ponaučenia, plánované nápravné akcie, zodpovednosti a lehoty, ako aj stav uplatňovania ponaučení.

4. Členské štáty podávajú pravidelné správy o dosiahnutom pokroku pri uplatňovaní identifikovaných ponaučení, ktoré patria do ich vnútroštátnej právomoci.

KAPITOLA 11

OPERAČNÉ POSTUPY REAKCIE NA KATASTROFY

Článok 35

Žiadosti o pomoc a reakciu

1. Ak v Únii dôjde ku katastrofe alebo bezprostredne hrozí katastrofa, Komisia po prevzatí žiadosti o pomoc prostredníctvom CECIS podľa potreby a bezodkladne vykoná kroky stanovené v článku 15 ods. 3 rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ.

2. Ak mimo Únie dôjde ku katastrofe alebo bezprostredne hrozí katastrofa, ktorá si môže vyžadovať pomoc v oblasti civilnej ochrany, Komisia môže tretiu krajinu informovať o možnostiach požiadať o pomoc v rámci mechanizmu Únie.

3. Členský štát alebo tretia krajina postihnutá katastrofou alebo bezprostredne ohrozená katastrofou, ktoré chcú požiadať o pomoc prostredníctvom mechanizmu Únie, zasielajú ERCC prostredníctvom svojich príslušných vnútroštátnych orgánov písomnú žiadosť o pomoc v oblasti civilnej ochrany. Ak chce požiadať o pomoc prostredníctvom mechanizmu Únie Organizácia spojených národov a jej agentúry alebo akákoľvek iná medzinárodná organizácia uvedená v prílohe VII, zasiela ERCC písomnú žiadosť o pomoc v oblasti civilnej ochrany.

4. Žiadateľ o pomoc poskytuje ERCC všetky dôležité informácie týkajúce sa situácie, a najmä osobitných potrieb, druhu požadovanej pomoci a jej umiestnenia.

5. Žiadateľ o pomoc informuje ERCC o časovom rámci, vstupnom bode a mieste, pre ktoré sa pomoc žiada, ako aj o operačnom kontakte zodpovednom za zvládanie katastrofy na mieste.

6. ERCC v čo najväčšej možnej miere pripravuje pre každú žiadosť o pomoc konkrétne plány nasadenia. Tieto plány zahŕňajú odporúčania týkajúce sa poskytovania pomoci vrátane výziev na nasadenie modulov, tímov technickej pomoci a podpory, ďalších kapacít reakcie a odborníkov zaregistrovaných v EERC, ako aj posúdenie prípadných kritických potrieb. Konkrétne plány nasadenia dodržiavajú štruktúru a rámec uvedené v prílohe VI a vychádzajú zo všeobecných vopred vypracovaných plánov uvedených v článku 15 ods. 3 písm. c) a článku 16 ods. 3 písm. b) rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ, ktoré sa vzťahujú na najrelevantnejšie druhy rizík katastrof a zohľadňujú rizikové scenáre identifikované v posúdeniach rizík členských štátov. Konkrétne plány nasadenia sa odovzdajú všetkým členským štátom.

7. Pri výbere spomedzi kapacít v EERC sa do úvahy berú tieto kritériá, pričom ich priorita môže závisieť od osobitostí žiadosti o pomoc:

a) dostupnosť;

b) vhodnosť;

c) miesto/blízkosť;

d) odhadovaný čas a náklady na prepravu;

e) predchádzajúca skúsenosť;

f) predchádzajúce využitie daného prostriedku;

g) ďalšie relevantné kritériá, ako sú jazykové schopnosti, kultúrna blízkosť.

8. Pokiaľ nie je s členskými štátmi dohodnuté inak, ERCC nevyzýva členské štáty k nasadeniu špecifických kapacít z EERC do oblastí ozbrojeného konfliktu, alebo kde hrozí jeho vznik, respektíve kde panujú podmienky, v ktorých sú ochrana a bezpečnosť tímov ohrozené.

9. Členské štáty, ktoré sú vyzvané k nasadeniu kapacít z EERC, oznámia ERCC svoje konečné rozhodnutie o nasadení v súlade s článkom 11 ods. 7 rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ. ERCC uvedie lehotu, v rámci ktorej by mal členský štát v zásade odpovedať. Táto lehota závisí od povahy katastrofy a v žiadnom prípade nie je kratšia ako dve hodiny.

10. Žiadateľ o pomoc informuje ERCC o tom, ktoré ponuky pomoci akceptoval.

11. Ak je potrebné poskytnúť pomoc na vyriešenie kritickej potreby a pomoc nie je v EERC dostupná alebo dostupná v dostatočnej miere, Komisia prostredníctvom CECIS okamžite informuje všetky národné kontaktné body o dostupnej finančnej podpore Únie na dopravné zdroje podľa článku 23 ods. 3 písm. b) rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ.

12. Pokiaľ ide o žiadosti o zásahové tímy a prostriedky, ERCC informuje členské štáty o výbere žiadateľa o pomoc. Členské štáty poskytujúce pomoc pravidelne informujú ERCC o vyslaní zásahových tímoch a prostriedkoch vrátane všetkých kapacít, ktoré sú súčasťou EERC.

13. Komisia môže vybrať, určiť a vyslať tím odborníkov na účely podpory na mieste v súlade s článkom 17 rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ.

Článok 36

Odborné misie

1. Vyslaní odborníci plnia úlohy stanovené v článku 8 písm. d) rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ. Orgánom žiadajúceho štátu a ERCC podávajú pravidelné správy.

2. ERCC priebežne informuje členské štáty o pokroku odbornej misie.

3. Žiadateľ o pomoc pravidelne informuje ERCC o vývoji prebiehajúcich činností na mieste.

4. V prípade zásahov v tretích krajinách, vedúci tímu pravidelne informuje ERCC o vývoji prebiehajúcich činností na mieste.

5. ERCC zhromažďuje všetky získané informácie a zasiela ich kontaktným bodom a príslušným orgánom členských štátov.

Článok 37

Operatívne stiahnutie sa z územia

1. Žiadajúci členský štát alebo ktorýkoľvek iný členský štát poskytujúci pomoc čo najskôr informuje ERCC, vyslaných odborníkov a zásahové tímy v prípade, že usudzujú, že ich pomoc už nie je potrebná alebo ju už nie je možné poskytovať. Efektívne stiahnutie sa z územia zorganizuje vhodným spôsobom žiadateľ o pomoc a členské štáty. ERCC je o situácii priebežne informované.

2. V tretích krajinách vedúci tímu čo najskôr informuje ERCC v prípade, že na základe príslušných konzultácií so žiadateľom o pomoc usudzuje, že pomoc už nie je potrebná, alebo ak prekážky bránia efektívnemu poskytovaniu pomoci. ERCC tieto informácie odovzdá zastúpeniu Únii v uvedenej krajine, ako aj príslušným útvarom Komisie, ESVČ a členským štátom. ERCC v koordinácii so žiadateľom o pomoc zabezpečuje skutočné stiahnutie sa vyslaných odborníkov a zásahových tímov z územia.

Článok 38

Správy a identifikované ponaučenia

1. Príslušné orgány žiadateľa o pomoc a členských štátov, ktoré poskytli pomoc, ako aj vyslaní odborníci majú možnosť predložiť ERCC svoje závery o všetkých aspektoch zásahu. ERCC vypracuje súhrnnú správu o poskytnutej pomoci a všetkých relevantných identifikovaných ponaučeniach.

2. Popri článkoch 33 a 34 ERCC spolu s členskými štátmi monitorujú uplatňovanie identifikovaných ponaučení s cieľom zlepšiť pomocné zásahy v rámci mechanizmu Únie.

Článok 39

Náklady

1. Pokiaľ nie je dohodnuté inak, náklady pomoci, ktorú členské štáty poskytli, znáša žiadateľ o pomoc.

2. Ktorýkoľvek členský štát poskytujúci pomoc môže hlavne so zreteľom na charakter katastrofy a rozsah škôd ponúknuť svoju pomoc úplne alebo čiastočne bezplatne. Tento členský štát sa môže takisto kedykoľvek vzdať nároku na refundáciu všetkých svojich nákladov alebo ich časti.

3. Pokiaľ nie je dohodnuté inak, žiadateľ o pomoc počas celého trvania zásahu pomocným tímom bezplatne zabezpečuje stravu, ubytovanie a zásobovanie. Pomocné tímy sú však spočiatku logisticky nezávislé a sebestačné počas primeraného obdobia v závislosti od použitých prostriedkov a v súvislosti s tým informujú ERCC.

4. Náklady na vyslanie odborníkov a príslušnej logistickej podpory sa hradia v súlade s článkom 22 písm. a) rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ. Tieto náklady sú oprávnené na financovanie z prostriedkov Únie.

Článok 40

Náhrada škody

1. Členské štáty žiadajúce o pomoc nebudú od členských štátov žiadať žiadnu náhradu za spôsobenú škodu, ak je táto škoda následkom pomocného zásahu uskutočneného v rámci mechanizmu Únie a na základe tohto rozhodnutia, pokiaľ sa nepreukáže, že škoda nastala v dôsledku podvodu alebo závažného pochybenia.

2. Ak v dôsledku pomocných zásahov utrpia škodu tretie strany, členský štát žiadajúci o pomoc a členský štát poskytujúci pomoc spolupracujú s cieľom uľahčiť náhradu takejto škody v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi a príslušnými rámcami.

KAPITOLA 12

NASADZOVANIE ODBORNÝCH TÍMOV

Článok 41

Kategórie odborníkov

Členské štáty odborníkov zatriedia do týchto kategórií:

a) technickí odborníci;

b) hodnotiaci odborníci;

c) odborníci pre koordináciu;

d) vedúci tímu.

Článok 42

Úlohy a funkcie

1. Technickí odborníci sú schopní poskytovať poradenstvo o špecifických, veľmi technických otázkach a o súvisiacich rizikách a sú k dispozícii pre misiu.

2. Hodnotiaci odborníci sú schopní poskytnúť hodnotenie situácie a poradenstvo, pokiaľ ide o vhodné kroky, ktoré je potrebné urobiť, a sú k dispozícii pre misiu.

3. Medzi odborníkov pre koordináciu môžu patriť zástupcovia vedúcich, osoby zodpovedné za logistiku a spoje a podľa potreby ďalší personál. Ak je to potrebné, technickí odborníci a hodnotiaci odborníci môžu byť začlenení do koordinačného tímu, aby pomáhali vedúcemu tímu po celý čas trvania misie.

4. Vedúci tímu je zodpovedný za vedenie hodnotiaceho a koordinačného tímu počas zásahu. Vedúci tímu zabezpečuje riadne spojenie s orgánmi postihnutej krajiny, s ERCC vrátane styčného dôstojníka ERCC, s ďalšími medzinárodnými organizáciami a v prípade akýchkoľvek pomocných zásahov v rámci mechanizmu Únie mimo členských štátov aj so zastúpením Únie v tejto krajine.

5. Odborníkov nasadených na prípravné misie môže Komisia po dohode s členským štátom, ktorý ich vymenoval, poveriť plnením ktorejkoľvek funkcie uvedenej v článku 41, pričom títo odborníci sú schopní poskytovať poradenstvo a podávať správy o primeraných opatreniach na prípravu vrátane administratívnej kapacity, potrieb na včasné varovania, odbornej prípravy, cvičení a zlepšovania informovanosti.

6. Odborníkov nasadených na prevenčné misie môže Komisia po dohode s členským štátom, ktorý ich vymenoval, poveriť plnením ktorejkoľvek funkcie uvedenej v článku 41, pričom títo odborníci sú schopní poskytovať poradenstvo a podávať správy o primeraných preventívnych opatreniach a kapacite riadenia rizík.

Článok 43

Databáza o odborníkoch

1. Informácie o odborníkoch zhromažďuje Komisia v databáze o odborníkoch a sprístupňuje ich prostredníctvom CECIS.

2. Odborníci zahrnutí do EERC sú v databáze uvedenej v odseku 1 identifikovaní osobitným spôsobom.

Článok 44

Požiadavky týkajúce sa odbornej prípravy

Odborníci v prípade potreby sledujú program odbornej prípravy zostavený v súlade s článkom 26.

Článok 45

Menovanie

V prípade žiadosti o pomoc sú členské štáty zodpovedné za vymenovanie dostupných odborníkov a za postúpenie ich kontaktných údajov ERCC.

Článok 46

Mobilizácia a zmluva o službe

1. ERCC je schopné mobilizovať a vyslať určených odborníkov vo veľmi krátkom čase potom, ako ich členské štáty vymenujú na konkrétnu misiu.

2. Komisia s každým odborníkom podpisuje zmluvu o službe, ktorá sa vzťahuje na tieto prvky:

a) ciele misie;

b) rámcové podmienky;

c) predpokladané trvanie misie;

d) informácie o miestnej kontaktnej osobe;

e) podmienka poistného krytia;

f) denné diéty na krytie výdavkov;

g) špecifické platobné podmienky;

h) usmernenia pre technických odborníkov, hodnotiacich odborníkov, koordinačných odborníkov a vedúcich tímov.

KAPITOLA 13

PODPORA NA DOPRAVU

Článok 47

Formy podpory na dopravu

Podpora na dopravu môže mať formu:

a) združovania a spoločného používania dopravných kapacít;

b) identifikovania a uľahčenia prístupu členských štátov k dopravným zdrojom na komerčnom trhu alebo z iných zdrojov, alebo

c) poskytovania podpory Únie členským štátom prostredníctvom grantov alebo dopravných služieb, ktoré poskytujú súkromné alebo iné subjekty.

Článok 48

Postup pri podpore na dopravu prostredníctvom mechanizmu Únie

1. Postupy stanovené v článkoch 49 a 50 sa uplatňujú zakaždým, keď sa predkladá žiadosť o podporu na dopravu.

2. Žiadosti podáva príslušný orgán uvedený v článku 56, ktorý ich zasiela Komisii písomne. Žiadosti obsahujú informácie ustanovené v časti A prílohy VIII.

3. V prípade združovania dopravných kapacít môže jeden členský štát prevziať iniciatívu za všetkých a požiadať o finančnú podporu Únie na celú operáciu.

4. Všetky žiadosti o podporu na dopravu podľa tohto rozhodnutia a súvisiace odpovede a informácie, ktoré si členské štáty a Komisia vymenia, sa odovzdávajú ERCC, ktoré ich spracuje.

5. Žiadosti sa podávajú prostredníctvom CECIC alebo elektronickou poštou. Žiadosti týkajúce sa financovania z prostriedkov Únie podané prostredníctvom CECIS, faxom alebo elektronickou poštou sa akceptujú pod podmienkou, že originály, ktoré podpísal príslušný orgán, sa následne bezodkladne zašlú Komisii.

6. Komisia však podľa článku 179 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 1268/2012 ([1]) môže zaviesť systém elektronickej výmeny na všetku korešpondenciu s príjemcami pomoci vrátane uzatvorenia dohôd o grante, notifikácií o rozhodnutiach o poskytnutí grantu a ich zmenách.

Článok 49

Žiadosti o podporu na dopravu

1. Komisia okamžite po prevzatí žiadosti o podporu oznámi túto skutočnosť kontaktným bodom, ktoré členské štáty určili podľa článku 9 ods. 7 rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ.

2. Komisia v uvedenom oznámení môže členské štáty prípadne vyzvať, aby jej poskytli podrobné informácie o dopravných zdrojoch, ktoré môžu dať k dispozícii členskému štátu žiadajúcemu o pomoc, alebo o ďalších alternatívnych riešeniach, ktoré môžu navrhnúť na naplnenie potrieb, ktoré postihnutá krajina vyjadrila. Komisia môže uviesť maximálnu lehotu na poskytnutie týchto informácií.

3. Potom, ako Komisia informuje kontaktné body podľa odseku 1, sa požadovaná podpora na dopravu stáva oprávnenou na spolufinancovanie z prostriedkov Únie, a to bez toho, aby bol dotknutý článok 53.

([1]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1268/2012 z 29. októbra 2012 o pravidlách uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (Ú. v. EÚ L 362, 31.12.2012, s. 1).

Článok 50

Odpovede na žiadosti o podporu na dopravu

1. Členské štáty, ktoré môžu poskytnúť podporu na dopravu, čo najskôr a najneskôr do 24 hodín od prevzatia oznámenia uvedeného v článku 49, pokiaľ v oznámení nie je uvedené inak, informujú Komisiu o dopravných zdrojoch, ktoré môžu dať dobrovoľne k dispozícii ako odpoveď na žiadosť o podporu na združenie alebo určenie dopravných zdrojov. Uvedené informácie obsahujú prvky stanovené v časti B prílohy VIII a zahŕňajú informácie o finančných podmienkach alebo iných prípadných obmedzeniach.

2. Komisia čo najskôr zhromaždí informácie o dostupných dopravných zdrojoch a odošle ich členskému štátu žiadajúcemu o pomoc.

3. Okrem informácií uvedených v odseku 2 Komisia zasiela členským štátom akékoľvek ďalšie informácie, ktoré má, pokiaľ ide o dopravné zdroje dostupné z iných zdrojov vrátane komerčného trhu, a uľahčí členským štátom prístup k uvedeným doplňujúcim zdrojom.

4. Členský štát žiadajúci o pomoc informuje Komisiu o dopravných riešeniach, ktoré si vybral, a nadviaže kontakt s členskými štátmi poskytujúcimi takúto podporu alebo so subjektom, ktorý určila Komisia.

5. Komisia informuje všetky členské štáty o tom, ktoré riešenie si členský štát žiadajúci o pomoc vybral. Uvedený členský štát Komisiu pravidelne informuje o pokroku pri poskytovaní pomoci v oblasti civilnej ochrany.

Článok 51

Žiadosti o grant

1. Ak členský štát identifikoval možné dopravné riešenie, ale na umožnenie prepravy pomoci v oblasti civilnej ochrany je potrebné financovanie z prostriedkov Únie, tento členský štát môže požiadať o grant z Únie.

2. Členský štát vo svojej žiadosti uvádza percento spolufinancovania z prostriedkov Únie, o ktoré žiada, pričom toto percento nesmie prekročiť 55 % oprávnených nákladov na dopravu podľa článku 23 ods. 2 rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ a nesmie prekročiť maximálnu mieru 85 % oprávnených nákladov na dopravu podľa článku 23 ods. 3 písm. a) a b) rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ. Komisia okamžite informuje všetky zúčastnené štáty o tejto žiadosti.

3. Komisia môže nadviazať rámcové partnerstvo s príslušnými orgánmi členských štátov podľa článku 178 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 1268/2012.

Článok 52

Žiadosti o dopravnú službu

1. V prípadoch, keď členský štát žiadajúci o podporu na dopravu nenašiel žiadne dopravné riešenie, môže Komisiu požiadať, aby uzavrela zmluvu o dopravnej službe so súkromnými alebo inými subjektmi s cieľom prepraviť jeho pomoc v oblasti civilnej ochrany do postihnutej krajiny.

2. Po prevzatí žiadosti uvedenej v odseku 1 Komisia okamžite informuje všetky členské štáty o tejto žiadosti a informuje členský štát žiadajúci o dopravnú službu o akýchkoľvek dostupných dopravných riešeniach a nákladoch na ne.

3. Na základe výmeny informácií uvedenej v odsekoch 1 a 2 členský štát písomne potvrdzuje svoju žiadosť o dopravnú službu a svoj záväzok uhradiť Komisii náklady podľa ustanovení článku 54. Členský štát uvádza, aké percento nákladov uhradí. Uvedené percento nesmie byť menšie než 45 % na dopravu podľa článku 23 ods. 2 rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ a 15 % na dopravu podľa článku 23 ods. 3 písm. a) a b) rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ.

4. Členský štát okamžite informuje Komisiu o akýchkoľvek zmenách v žiadosti o dopravnú službu.

Článok 53

Rozhodnutie o financovaní podpory na dopravu z prostriedkov Únie

1. S cieľom určiť, či sú splnené kritériá stanovené v článku 23 ods. 1 písm. d) rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ, ako aj zásady hospodárnosti, efektívnosti a účinnosti podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 ([1]), sa do úvahy berú tieto faktory:

a) informácie uvedené v žiadosti o financovanie z prostriedkov Únie, ktorú členský štát predložil podľa článku 48 ods. 2;

b) potreby, ktoré postihnutá krajina vyjadrila;

c) akékoľvek posúdenia potrieb, ktoré vykonali odborníci, ktorí počas katastrofy informujú Komisiu;

d) ďalšie relevantné a spoľahlivé informácie, ktoré členské štáty a medzinárodné organizácie dávajú k dispozícii Komisii v čase rozhodnutia;

e) efektívnosť a účinnosť dopravných riešení, ktoré sa navrhujú s cieľom zaistiť včasné doručenie pomoci v oblasti civilnej ochrany;

f) možnosti obstarávania na miestnej úrovni;

g) iné kroky, ktoré Komisia vykonáva.

2. Členské štáty poskytujú všetky doplňujúce informácie potrebné na posúdenie splnenia kritérií stanovených v článku 23 ods. 1 písm. d) rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ. Členské štáty informujú Komisiu čo najskôr po prijatí žiadosti Komisie o takéto informácie.

3. Komisia uvedie sumu, ktorá sa má vyplatiť v rámci predbežného financovania a ktorá môže predstavovať až 85 % požadovaného finančného príspevku Únie v závislosti od dostupnosti rozpočtových prostriedkov. Na granty pod prahovou hodnotou stanovenou pre granty s nízkou hodnotou vymedzené v článku 185 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 1268/2012 sa neposkytuje žiadne predbežné financovanie, pokiaľ členský štát žiadajúci o finančnú podporu nepreukáže, že by sa neposkytnutím predbežného financovania ohrozilo vykonanie akcie.

4. Rozhodnutie o finančnej podpore sa okamžite oznamuje členskému štátu žiadajúcemu o finančnú podporu. Oznamuje sa aj všetkým ostatným členským štátom.

5. Jednotlivé žiadosti o grant na dopravu, pri ktorých sa žiada o finančný príspevok Únie vo výške menej ako 2 500 EUR, nie sú oprávnené na spolufinancovanie z prostriedkov Únie s výnimkou prípadov, keď sa na ne vzťahujú rámcové partnerstvá uvedené v článku 51 ods. 3

Článok 54

Refundácia financovania podpory na dopravu z prostriedkov Únie

Pokiaľ ide o náklady, ktoré Komisii vzniknú na základe postupu uvedeného v článku 52, Komisia do 90 dní od dokončenia prepravnej operácie, na ktorú sa poskytla finančná podpora Únie, vydá členským štátom, ktoré prijali finančné prostriedky Únie, oznámenie o dlhu vo výške zodpovedajúcej ustanoveniam rozhodnutia, ktoré Komisia urobila vo veci žiadosti o dopravnú službu a predstavujúcej aspoň 15 % prepravných nákladov na dopravu podľa článku 23 ods. 3 rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ a 45 % prepravných nákladov na dopravu podľa článku 23 ods. 2 rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ.

Článok 55

Náhrada škody

Členský štát žiadajúci o podporu na dopravu nebude od Únie žiadať žiadnu náhradu za škodu spôsobenú na jeho majetku alebo jeho služobnom personále, ak je táto škoda následkom poskytnutia podpory na dopravu na základe tohto rozhodnutia, pokiaľ sa nepreukáže, že škoda nastala v dôsledku podvodu alebo závažného pochybenia.

([1]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1).

Článok 56

Určenie príslušných orgánov

Členské štáty určia príslušné orgány, ktoré budú oprávnené žiadať a prijímať finančnú podporu od Komisie podľa tohto rozhodnutia, a informujú o tom Komisiu do 60 dní po oznámení tohto rozhodnutia. Akékoľvek zmeny v uvedených informáciách sa okamžite oznamujú Komisii.

Oznámenia, ktoré členské štáty uskutočňujú podľa článku 12 rozhodnutia 2007/606/ES, Euratom, pokiaľ ide o príslušné orgány, však zostávajú platné až do ďalšieho oznámenia od príslušného členského štátu.

KAPITOLA 14

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 57

Zrušenie

Rozhodnutia 2004/277/ES, Euratom a 2007/606/ES, Euratom sa zrušujú. Odkazy na zrušené rozhodnutia sa považujú za odkazy na toto rozhodnutie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe IX.

Článok 58

Adresáti

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 16. októbra 2014

Za Komisiu
Kristalina GEORGIEVA
členka Komisie

PRÍLOHA I

CECIS

Vzor formulára _____ (krajina), ktorá sa zúčastňuje na Spoločnom systéme komunikácie a poskytovania informácií v prípade núdzových situácií (CECIS)

uvedenom v článku 8 písm. b) rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1313/2013/EÚ

Príslušný vnútroštátny orgán: _____

Člen riadiaceho a regulačného výboru

Meno		Priezvisko	
	Ulica		Mesto
	PSČ		
Telefón		Fax	E-mail

(V prípade zástupcov treba vyplniť podobný formulár)

Informácie o mieste (miestach) kontaktného bodu (bodov), ktoré sa má (majú) prepojiť s CECIS

Inštitúcia	
Ulica	
Mesto	
PSČ	

	Vedúci operačného útvaru organizácie kontaktného bodu	Kontaktná osoba pre technické záležitosti	Osoba na mieste zodpovedná za bezpečnosť
Priezvisko			
Meno			
Telefón			
Fax			
E-mail			

(V prípade viacerých miest pridajte ďalšie riadky)

Komisia príslušnému vnútroštátnemu orgánu písomne oznámi všetky ostatné relevantné technické špecifikácie.

SÚHLAS

Súhlasíme s uvedeným a zaväzujeme sa, že budeme:

— Európskej komisii poskytovať všetky potrebné informácie a pomoc v súvislosti s budúcim rozvojom a zavedením CECIS,

— zabezpečovať dostupnosť potrebných rozpočtových prostriedkov na fungovanie spojenia.

Člen riadiaceho a regulačného výboru:

_____ (Podpis)

_____ (Dátum)

Generálny riaditeľ:

_____ (Podpis)

_____ (Dátum)

Podpísanú kópiu zašlite bežnou poštou alebo faxom Európskej komisii, DG ECHO.B1 Emergency Response Unit, ako aj e-mailom na adresu ECHO-ERCC@ec.europa.eu

PRÍLOHA II

VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY NA MODULY A TÍMY TECHNICKEJ POMOCI A PODPORY

1. **Vysokokapacitné odčerpávanie**

Úlohy	— zabezpečiť odčerpávanie: — v oblastiach postihnutých povodňami, — na pomoc pri dodávaní vody na hasenie.
Kapacity	— zabezpečiť odčerpávanie pomocou mobilných stredno- a vysokokapacitných čerpadiel, ktoré majú: — celkovú kapacitu minimálne 1 000 m^3/hod. a — obmedzenú kapacitu na odčerpávanie s prevýšením 40 m, — schopnosť: — fungovať v oblastiach a teréne, ktoré nie sú ľahko dostupné, — čerpať kalnú vodu, ktorá obsahuje maximálne 5 % pevných prvkov až do veľkosti 40 mm, — čerpať vodu až do teploty 40 °C pri dlhších zásahoch, — dopraviť vodu do vzdialenosti 1 000 metrov.
Hlavné zložky	— čerpacie zariadenia so strednou a vysokou kapacitou; — hadice a prípojky spĺňajúce rôzne normy vrátane normy Storz, — dostatočný počet osôb na plnenie úlohy, podľa potreby aj nepretržite.
Sebestačnosť	— uplatňuje sa článok 12
Nasadenie	— schopnosť odcestovať do 12 hodín po prijatí ponuky, — schopnosť nasadenia na obdobie trvajúce až 21 dní.

2. **Čistenie vody**

Úlohy	— poskytovať pitnú vodu z povrchových zdrojov podľa platných noriem a minimálne na úrovni noriem Svetovej zdravotníckej organizácie, — vykonávať kontrolu kvality vody v mieste výstupu z čistiaceho zariadenia.
Kapacity	— vyčistiť 225 000 litrov vody za deň, — skladovacia kapacita ekvivalentná výrobe za pol dňa.
Hlavné zložky	— mobilná jednotka na čistenie vody, — mobilná jednotka na uskladnenie vody, — mobilné poľné laboratórium, — prípojky spĺňajúce rôzne normy vrátane normy Storz, — dostatočný počet osôb na plnenie úlohy, podľa potreby aj nepretržite.

Sebestačnosť	— uplatňuje sa článok 12.
Nasadenie	— schopnosť odcestovať do 12 hodín po prijatí ponuky, — schopnosť nasadenia na obdobie trvajúce až 12 dní.

3. **Pátracie a záchranárske činnosti stredného rozsahu v mestskom prostredí**

Úlohy	— pátrať po obetiach pod troskami (1) (napr. zrúcaninami budov alebo pri dopravných nehodách), ich lokalizácia a záchrana, — poskytnúť prvú pomoc podľa potreby až do odovzdania obetí na ďalšie lekárske ošetrenie.
Kapacity	— modul musí byť schopný plniť tieto úlohy, pričom musí zohľadniť uznávané medzinárodné usmernenia, napríklad usmernenia Medzinárodnej poradnej skupiny pre vyhľadávacie a záchranné operácie (INSARAG): — pátranie pomocou pátracích psov a/alebo technického pátracieho vybavenia, — záchrana vrátane vyťahovania, — rezanie betónu, — použitie technického lana, — základné stavanie vzpier, — zisťovanie a izolácia nebezpečných materiálov (2), — rozšírená pomoc pri udržaní životných funkcií (3), — schopnosť pracovať na mieste 24 hodín denne počas 7 dní.
Hlavné zložky	— riadenie (velenie, styk/koordinácia, plánovanie, médiá/podávanie hlásení, hodnotenie/analýza, bezpečnosť/zabezpečenie), — pátranie (technické pátranie a/alebo pátranie so psami, zisťovanie nebezpečných materiálov a ich izolácia), — záchrana (vniknutie a prelamovanie, rezanie, vyťahovanie a presun, stavanie vzpier, použitie technického lana), — zdravotnícka starostlivosť vrátane starostlivosti o pacientov, pracovníkov tímu a pátracích psov.
Sebestačnosť	— minimálne 7 dní zásahov, — uplatňuje sa článok 12.
Nasadenie	— pripravenosť na zásah v postihnutej krajine do 32 hodín.

(1) Živé zranené osoby.
(2) Ide o základnú kapacitu, rozšírené kapacity sú zahrnuté v module „zisťovanie prítomnosti chemických, biologických, rádiologických a jadrových látok a odber vzoriek“.
(3) Starostlivosť o pacienta (prvá pomoc a lekárska stabilizácia) od príchodu k obeti po jej odovzdanie.

4. **Pátracie a záchranárske činnosti závažného rozsahu v mestskom prostredí**

Úlohy	— pátrať po obetiach pod troskami (1) (napr. zrúcaninami budov alebo pri dopravných nehodách), ich lokalizácia a záchrana, — poskytnúť prvú pomoc podľa potreby až do odovzdania obetí na ďalšie lekárske ošetrenie.

Kapacity	— modul musí byť schopný plniť tieto úlohy, pričom musí zohľadniť uznávané medzinárodné usmernenia, napríklad usmernenia INSARAG: — pátranie pomocou pátracích psov a technického pátracieho vybavenia, — záchrana vrátane náročného vyťahovania, — rezanie železobetónu a stavebnej ocele, — použitie technického lana, — pokročilé stavanie vzpier, — zisťovanie a izolácia nebezpečných materiálov ([2]), — rozšírená pomoc pri udržaní životných funkcií ([3]), — schopnosť pracovať 24 hodín denne na viacerých miestach počas 10 dní.
Hlavné zložky	— riadenie (velenie, styk/koordinácia, plánovanie, médiá/podávanie hlásení, hodnotenie/analýza, bezpečnosť/zabezpečenie), — pátranie (technické pátranie a pátranie so psami, zisťovanie nebezpečných materiálov a ich izolácia), — záchrana (vniknutie a prelamovanie, rezanie, vyťahovanie a presun, stavanie vzpier, použitie technického lana), — zdravotnícka starostlivosť vrátane starostlivosti o pacientov, pracovníkov tímu a pátracích psov ([4]).
Sebestačnosť	— minimálne 10 dní zásahov, — uplatňuje sa článok 12.
Nasadenie	— pripravenosť na zásah v postihnutej krajine do 48 hodín.

([1]) Živé zranené osoby.
([2]) Ide o základnú kapacitu, rozšírené kapacity sú zahrnuté v module „zisťovanie prítomnosti chemických, biologických, rádiologických a jadrových látok a odber vzoriek".
([3]) Starostlivosť o pacienta (prvá pomoc a lekárska stabilizácia) od príchodu k obeti po jej odovzdanie.
([4]) Podliehajúce podmienkam týkajúcim sa lekárskych a veterinárnych povolení.

5. **Modul leteckého hasenia lesných požiarov s využitím helikoptér**

Úlohy	— pomoc pri hasení rozsiahlych lesných požiarov a požiarov porastov hasením zo vzduchu.
Kapacity	— tri helikoptéry, každá s kapacitou 1 000 litrov, — schopnosť trvalého vykonávania zásahu.
Hlavné zložky	— tri helikoptéry s posádkou, aby sa zaručilo, že vždy budú aspoň dve helikoptéry pripravené na zásah, — technický personál, — 4 nádoby na vodu alebo 3 bambivaky, — 1 súprava na údržbu, — 1 súprava náhradných dielov, — 2 záchranné zdvíhacie navijaky, — zariadenie na komunikáciu.
Sebestačnosť	— uplatňujú sa prvky uvedené v článku 12 ods. 1 písm. f) a g).
Nasadenie	— schopnosť odcestovať do 3 hodín po prijatí ponuky.

6. **Modul leteckého hasenia lesných požiarov s využitím lietadiel**

Úlohy	— pomoc pri hasení rozsiahlych lesných požiarov a požiarov porastov hasením zo vzduchu.
Kapacity	— dve lietadlá, každé s kapacitou 3 000 litrov, — schopnosť trvalého vykonávania zásahu.
Hlavné zložky	— dve lietadlá, — minimálne štyri posádky, — technický personál, — súprava na údržbu v teréne, — zariadenie na komunikáciu.
Sebestačnosť	— uplatňujú sa prvky uvedené v článku 12 ods. 1 písm. f) a g).
Nasadenie	— schopnosť odcestovať do 3 hodín po prijatí ponuky.

7. **Poľná zdravotnícka jednotka**

Úlohy	— analyzovať (triediť) pacientov na mieste katastrofy, — stabilizovať stav pacientov a pripraviť ich na prepravu do najvhodnejšieho zdravotníckeho zariadenia na dokončenie liečby.
Kapacity	— roztriediť minimálne 20 pacientov za hodinu, — zdravotnícky tím schopný stabilizovať 50 pacientov za 24 hodín činnosti pri práci na dve zmeny, — dostupnosť zásob na ošetrenie 100 pacientov s drobnými poraneniami za 24 hodín.
Hlavné zložky	— zdravotnícky tím na dvanásťhodinovú zmenu: — triedenie: 1 zdravotná sestra a/alebo 1 lekár, — intenzívna starostlivosť: 1 lekár a 1 zdravotná sestra, — ošetrenie vážnych zranení, ktoré však neohrozujú život: 1 lekár a 2 zdravotné sestry, — evakuácia: 1 zdravotná sestra, — špecializovaný pomocný personál: 4, — stany: — stan(-y) so vzájomne prepojenými miestami na triedenie, ošetrenie a evakuáciu, — stan(-y) pre personál. — Veliteľské stanovisko. — Sklad logistického a zdravotníckeho vybavenia.
Sebestačnosť	— uplatňuje sa článok 12.
Nasadenie	— schopnosť odcestovať do 12 hodín po prijatí ponuky, — pripravenosť na zásah 1 hodinu po príjazde na miesto.

8. **Poľná zdravotnícka jednotka s chirurgickou ambulanciou**

Úlohy	— analyzovať (triediť) pacientov na mieste katastrofy, — vykonať chirurgické zákroky na záchranu života („damage control surgery“), — stabilizovať stav pacientov a pripraviť ich na prepravu do najvhodnejšieho zdravotníckeho zariadenia na dokončenie liečby.
Kapacity	— roztriediť minimálne 20 pacientov za hodinu, — zdravotnícky tím schopný stabilizovať 50 pacientov za 24 hodín činnosti pri práci na dve zmeny, — chirurgický tím schopný vykonať chirurgické zákroky na záchranu života u 12 pacientov za 24 hodín činnosti pri práci na dve zmeny, — dostupnosť zásob na ošetrenie 100 pacientov s drobnými poraneniami za 24 hodín.
Hlavné zložky	— zdravotnícky tím na dvanásťhodinovú zmenu: — triedenie: 1 zdravotná sestra a/alebo 1 lekár, — intenzívna starostlivosť: 1 lekár a 1 zdravotná sestra, — chirurgia: 3 chirurgovia, 2 sestry asistujúce pri zákroku, 1 anestéziológ, 1 anestéziologická sestra, — ošetrenie vážnych zranení, ktoré však neohrozujú život: 1 lekár a 2 zdravotné sestry, — evakuácia: 1 zdravotná sestra, — odborný pomocný personál: 4; — stany: — stan(-y) so vzájomne prepojenými miestami na triedenie, ošetrenie a evakuáciu, — stan(-y) na chirurgické zákroky; — stan(-y) pre personál; — veliteľské stanovisko. — sklad logistického a zdravotníckeho vybavenia.
Sebestačnosť	— uplatňuje sa článok 12.
Nasadenie	— schopnosť odcestovať do 12 hodín po prijatí ponuky, — pripravenosť na zásah 1 hodinu po príjazde na miesto.

9. **Poľná nemocnica**

Úlohy	— poskytnúť počiatočnú a/alebo následnú starostlivosť o úrazy a lekársku starostlivosť a zohľadňovať pritom uznávané medzinárodné usmernenia pre poľné nemocnice v cudzej krajine, napríklad usmernenia Svetovej zdravotníckej organizácie alebo Červeného kríža.
Kapacity	— 10 lôžok pre pacientov s ťažkými zraneniami s možnosťou rozšírenia kapacity.
Hlavné zložky	— zdravotnícky tím zabezpečujúci: — triedenie, — intenzívnu starostlivosť,

	— chirurgiu, — ošetrenie vážnych zranení, ktoré však neohrozujú život, — evakuáciu, — špecializovaný pomocný personál, — súčasťou tímu je najmenej všeobecný lekár, pohotovostný lekár, ortopéd, pediater, anestéziológ, lekárnik, pôrodník, hygienik, laboratórny technik, rádiologický laborant; — stany: — stany vhodné na zdravotnícku činnosť, — stany pre personál, — veliteľské stanovisko, — sklad logistického a zdravotníckeho vybavenia.
Sebestačnosť	— uplatňuje sa článok 12.
Nasadenie	— schopnosť odcestovať do 7 dní od žiadosti, — pripravenosť na zásah na mieste 12 hodín po príjazde na miesto, — pripravenosť na zásah minimálne počas 15 dní.

10. **Zdravotnícka vzdušná evakuácia obetí katastrofy**

Úlohy	— prepraviť obete katastrofy do zdravotníckych zariadení na lekárske ošetrenie.
Kapacity	— kapacita na prepravu 50 pacientov za 24 hodín, — schopnosť lietať vo dne i v noci.
Hlavné zložky	— helikoptéry/lietadlá s nosidlami.
Sebestačnosť	— uplatňujú sa prvky uvedené v článku 12 ods. 1 písm. f) a g).
Nasadenie	— schopnosť odcestovať do 12 hodín po prijatí ponuky.

11. **Dočasný núdzový tábor**

Úlohy	— poskytnúť dočasné núdzové ubytovanie vrátane personálu na vybudovanie tábora najmä v počiatočných fázach katastrofy v spolupráci s existujúcimi štruktúrami, miestnymi orgánmi a medzinárodnými organizáciami až do odovzdania miestnym orgánom alebo humanitárnym organizáciám, ak je jeho využitie nevyhnutne potrebné na dlhšie obdobie, — v prípade odovzdania zaškoliť príslušných pracovníkov (miestnych alebo medzinárodných) pred stiahnutím modulu.
Kapacity	— stanový tábor vybavený pre 250 osôb (50 stanov).

Hlavné zložky	— So zreteľom na uznávané medzinárodné usmernenia a usmernenia EÚ: — vyhrievané stany (v zimných podmienkach) a poľné lôžka so spacím vakom a/alebo prikrývkou, — generátory na výrobu elektrickej energie a osvetlenia, — hygienické zariadenia, — dodávka pitnej vody v súlade s normami WHO, — prístrešok pre základné spoločenské aktivity (možnosť zhromažďovať sa).
Sebestačnosť	— uplatňuje sa článok 12.
Nasadenie	— schopnosť odcestovať do 12 hodín po prijatí ponuky, — misia vo všeobecnosti trvá najviac 4 – 6 týždňov alebo sa medzitým v prípade potreby začne proces odovzdávania.

12. **Zisťovanie prítomnosti chemických, biologických, rádiologických a jadrových látok a odber vzoriek (CBRN)**

Úlohy	— vykonávať a potvrdzovať počiatočné hodnotenie vrátane: — opisu nebezpečenstva alebo rizík, — určenia kontaminovaných oblastí, — hodnotenia alebo potvrdenia prijatých ochranných opatrení; — vykonávať kvalifikovaný odber vzoriek, — označiť kontaminovanú oblasť, — predpovedať vývoj situácie, sledovať, dynamicky hodnotiť riziká vrátane odporúčaní na vydanie výstrah a ďalších opatrení, — poskytnúť podporu na bezprostredné zníženie rizika.
Kapacity	— identifikácia chemického a zistenie rádiologického nebezpečenstva kombináciou ručného, mobilného a laboratórneho vybavenia: — schopnosť zistiť žiarenie alfa, beta a gama a určiť bežné izotopy, — schopnosť identifikovať bežné toxické priemyselné chemické látky a známe bojové látky a podľa možnosti vykonať ich semikvantitatívne analýzy, — schopnosť odobrať biologické, chemické a rádiologické vzorky, manipulovať s nimi a pripraviť ich na ďalšiu analýzu inde ([1]), — schopnosť použiť vhodný vedecký model na predpoveď nebezpečenstva a potvrdiť vhodnosť tohto modelu nepretržitým sledovaním; — poskytnúť podporu na bezprostredné zníženie rizika: — kontrolou šírenia nebezpečenstva, — neutralizáciou nebezpečenstva, — poskytnutím technickej pomoci ostatným tímom alebo modulom.
Hlavné zložky	— mobilné chemické a rádiologické poľné laboratórium, — príručné alebo mobilné detekčné vybavenie, — vybavenie na odber vzoriek v teréne, — systémy modelovania rozptylu,

	— mobilná meteorologická stanica, — materiál na označovanie, — referenčná dokumentácia a prístup k určeným zdrojom vedeckých odborných poznatkov, — bezpečné a zabezpečené uchovávanie vzoriek a odpadu, — zariadenia na dekontamináciu pre personál, — vhodné osobné a ochranné vybavenie na účely operácií v kontaminovanom prostredí a/alebo prostredí s nedostatkom kyslíka vrátane plynotesných odevov, ak je to potrebné, — dodávky technického vybavenia na kontrolu šírenia a neutralizáciu nebezpečenstva.
Sebestačnosť	— uplatňuje sa článok 12.
Nasadenie	— schopnosť odcestovať do 12 hodín po prijatí ponuky.

([1]) Pri tomto postupe sa podľa možnosti musia zohľadniť dôkazové požiadavky žiadajúceho štátu.

13. **Pátracie a záchranárske činnosti v podmienkach CBRN (chemického, biologického, rádiologického a jadrového ohrozenia)**

Úlohy	— špecializované pátracie a záchranárske činnosti s použitím ochranných odevov.
Kapacity	— špecializované pátracie a záchranárske činnosti s použitím ochranných odevov, prípadne v súlade s požiadavkami modulov pátracích a záchranárskych činností stredného a závažného rozsahu v mestskom prostredí, — tri osoby nepretržite pracujúce v zamorenej zóne („hot zone“), — nepretržitý zásah počas 24 hodín.
Hlavné zložky	— materiál na označovanie, — bezpečné a zabezpečené uchovávanie odpadu, — zariadenie na dekontamináciu pre personál a zachránené obete, — vhodné osobné a ochranné vybavenie na pátracie a záchranárske činnosti v kontaminovanom prostredí, prípadne v súlade s požiadavkami modulov pátracích a záchranárskych činností stredného a závažného rozsahu v mestskom prostredí, — dodávky technického vybavenia na kontrolu šírenia a neutralizáciu nebezpečenstva.
Sebestačnosť	— uplatňuje sa článok 12.
Nasadenie	— schopnosť odcestovať do 12 hodín po prijatí ponuky.

14. **Pozemné hasenie lesných požiarov**

Úlohy	— pomoc pri hasení rozsiahlych lesných požiarov a požiarov porastov s použitím pozemných prostriedkov.
Kapacity	— dostatok ľudských zdrojov na nepretržité operácie počas 7 dní, — schopnosť konať v oblastiach s obmedzeným prístupom, — schopnosť postaviť minimálne 2 km dlhé potrubia z hadíc s čerpadlami a/alebo vytvoriť súvislé ochranné pásy.

Hlavné zložky	— hasiči vyškolení na plnenie už uvedených úloh s dodatočnou odbornou prípravou v oblasti bezpečnosti a zabezpečenia ochrany, pri ktorej sa zohľadnili rôzne druhy požiarov, na ktoré by tento modul mohol byť nasadený, — ručné nástroje na vytvorenie ochranných pásov, — hadice, nosné nádrže a čerpadlá na vytvorenie potrubia, — adaptéry na hadicové spojenie vrátane normy Storz; — vodné batohy, — vybavenie, ktoré možno prípadne spustiť z helikoptéry lanom alebo navíjadlom, — evakuačné postupy pre hasičov sa musia upraviť v súlade s prijímajúcim štátom.
Sebestačnosť	— uplatňuje sa článok 12.
Nasadenie	— schopnosť odcestovať do 6 hodín po prijatí ponuky, — schopnosť pracovať nepretržite počas 7 dní.

15. **Pozemné hasenie lesných požiarov s využitím vozidiel**

Úlohy	— pomoc pri hasení rozsiahlych lesných požiarov a požiarov porastov s využitím vozidiel.
Kapacity	— dostatok ľudských zdrojov a vozidiel na nepretržité operácie vždy minimálne s 20 hasičmi.
Hlavné zložky	— hasiči vyškolení na plnenie už uvedených úloh, — 4 terénne vozidlá, — kapacita nádrže každého vozidla aspoň 2 000 litrov, — adaptéry na hadicové spojenie vrátane normy Storz.
Sebestačnosť	— uplatňuje sa článok 12.
Nasadenie	— schopnosť odcestovať do 6 hodín po prijatí ponuky, — schopnosť pracovať nepretržite počas 7 dní, — nasadenie po zemi alebo po mori. Letecké nasadenie je možné len v dobre odôvodnených prípadoch.

16. **Kontrola šírenia povodní**

Úlohy	— posilniť existujúce štruktúry a budovať nové bariéry na predchádzanie záplavám z riek, vodných nádrží, vodných ciest so stúpajúcou hladinou vody.
Kapacity	— schopnosť zahradiť vodu v minimálnej výške 0,8 metra s použitím: — materiálov na postavenie bariéry dlhej 1 000 metrov, — materiálov dostupných na mieste, — schopnosť posilniť existujúce protipovodňové hrádze, — schopnosť pracovať minimálne na 3 miestach v tom istom čase v rámci oblasti, ktorá je dostupná nákladným vozidlám, — nepretržitá prevádzka, — kontrola a údržba bariér a hrádzí, — schopnosť pracovať s miestnym personálom.

Hlavné zložky	— materiál na postavenie vodotesných bariér v celkovej dĺžke 1 000 metrov (piesok by mali poskytnúť miestne orgány), — fólie/plastové pokrývky (v prípade potreby na utesnenie existujúcej bariéry v závislosti od konštrukcie bariéry), — prístroj na plnenie vriec pieskom.
Sebestačnosť	— uplatňuje sa článok 12.
Nasadenie	— schopnosť odcestovať do 12 hodín po prijatí ponuky, — nasadenie po zemi alebo po mori. Letecké nasadenie je možné len v dobre odôvodnených prípadoch, — pripravenosť na zásah minimálne počas 10 dní.

17. **Záchrana pred povodňami s využitím člnov**

Úlohy	— vodné pátracie a záchranárske činnosti a pomoc ľuďom uviaznutým v zaplavených oblastiach s využitím člnov, — poskytovať pomoc na záchranu života a podľa potreby zabezpečiť základné životné potreby.
Kapacity	— schopnosť pátrať po ľuďoch v mestských a vidieckych oblastiach, — schopnosť zachraňovať ľudí v zaplavených oblastiach vrátane poskytnutia lekárskej starostlivosti na úrovni prvej pomoci, — schopnosť kombinovať záchranárske činnosti s leteckým pátraním (pomocou helikoptér a lietadiel), — schopnosť zabezpečiť pre zaplavenú oblasť základné životné potreby: — dovoz lekárov, liekov atď., — potraviny a vodu, — modul musí mať aspoň 5 člnov a byť schopný prepraviť okrem personálu modulu spolu 50 ľudí, — člny musia byť prispôsobené na použitie v chladných klimatických podmienkach a schopné dosahovať pri plavbe proti prúdu minimálnu rýchlosť 10 uzlov, — nepretržitá prevádzka.
Hlavné zložky	— člny: — prispôsobené na použitie v plytkých vodných podmienkach (> 0,5 m), — prispôsobené na použitie vo veterných podmienkach, — prispôsobené na použitie cez deň a v noci, — vybavené podľa medzinárodných bezpečnostných noriem vrátane záchranných viest pre pasažierov; — ľudia vyškolení na rýchlu vodnú záchranu (žiadne potápanie, len povrchová záchrana).
Sebestačnosť	— uplatňuje sa článok 12.
Nasadenie	— schopnosť odcestovať do 12 hodín po prijatí ponuky, — nasadenie po zemi alebo po mori. Letecké nasadenie je možné len v dobre odôvodnených prípadoch. — Pripravenosť na zásah minimálne počas 10 dní.

Tímy technickej pomoci a podpory

Všeobecné požiadavky na tímy technickej pomoci a podpory

Úlohy	— poskytovať alebo zabezpečovať: — podporu na zriadenie a prevádzku administratívnej správy, — podporu IKT, — logistickú podporu a podporné činnosti v oblasti zásobovania, — podporu v oblasti dopravy na mieste.
Kapacity	— schopnosť pomáhať hodnotiacemu, koordinačnému a/alebo prípravnému tímu, koordinačnému centru operácií na mieste alebo spolupracovať s modulom civilnej ochrany, ako sa uvádza v článku 12 ods. 2 písm. c).
Hlavné zložky	— tieto pomocné zložky umožňujúce plniť všetky funkcie koordinačného centra operácií na mieste a zohľadňovať pritom uznávané medzinárodné usmernenia, ako napríklad usmernenia OSN: — podpora na zriadenie a prevádzku administratívnej správy, — vybavenie na podporu IKT, — vybavenie na logistickú podporu a podporné činnosti v oblasti zásobovania, — podpora dopravy na mieste v oblasti. Zložky sa musia dať rozdeliť do rôznych jednotiek, aby bolo možné pružne reagovať na potreby konkrétneho zásahu.
Nasadenie	— schopnosť odcestovať do 12 dní od žiadosti.

PRÍLOHA III

ZAČIATOČNÉ NASTAVENIE EERC

Moduly

Modul	Počet modulov k dispozícii na nasadenie súčasne [1]
HCP (Vysokokapacitné odčerpávanie)	6
MUSAR (Pátracie a záchranárske činnosti stredného rozsahu v mestskom prostredí – 1 v chladných podmienkach)	6
WP (Čistenie vody)	2
FFFP (Modul leteckého hasenia lesných požiarov s využitím lietadiel)	2
AMP (Poľná zdravotnícka jednotka)	2
ETC (Dočasný núdzový tábor)	2
HUSAR (Pátracie a záchranárske činnosti závažného rozsahu v mestskom prostredí)	2
CBRNDET (zisťovanie prítomnosti CBRN a odber vzoriek)	2
GFFF (Pozemné hasenie lesných požiarov)	2
GFFF-V (Pozemné hasenie lesných požiarov s využitím vozidiel)	2
CBRNUSAR (pátracie a záchranárske činnosti v mestskom prostredí v podmienkach CBRN)	1
AMP-S (Poľná zdravotnícka jednotka s chirurgickou ambulanciou)	1
FC (Kontrola šírenia povodní)	2
FRB (Záchrana pred povodňami s využitím člnov)	2
MEVAC (Zdravotnícka vzdušná evakuácia obetí katastrofy)	1
FHOS (Poľná nemocnica)	2
FFFH (Modul leteckého hasenia lesných požiarov s využitím helikoptér)	2

Tímy technickej pomoci a podpory

Tímy technickej pomoci a podpory	Počet TAST k dispozícii na nasadenie súčasne [1]
TAST (Tím technickej pomoci a podpory)	2

Ďalšie kapacity reakcie

Ďalšie kapacity reakcie	Počet ďalších kapacít reakcie k dispozícii na nasadenie súčasne (1)
Tímy vykonávajúce pátracie a záchranárske činnosti na horách	2
Tímy vykonávajúce pátracie a záchranárske činnosti vo vode	2
Tímy vykonávajúce pátracie a záchranárske činnosti v podzemí	2
Tímy s osobitným pátracím a záchranárskym vybavením, napr. robotmi	2
Tímy s bezpilotnými lietajúcimi zariadeniami	2
Tímy reakcie na incidenty na mori	2
Tímy stavebného inžinierstva na vyhodnocovanie škôd a bezpečnosti, posudzovanie budov, ktoré treba zbúrať alebo opraviť, posudzovanie infraštruktúry, krátkodobé stavanie vzpier	2
Podpora pri evakuácii: vrátane tímov zodpovedných za riadenie informácií a logistiku	2
Hasenie požiaru: poradné/hodnotiace tímy	2
Tímy poverené dekontamináciou CBRN	2
Mobilné laboratóriá pre environmentálne núdzové situácie	2
Komunikačné tímy alebo platformy na rýchlu obnovu spojenia s najvzdialenejšími oblasťami	2
Letecká sanitka a vrtuľník na lekársku evakuáciu zvlášť pre Európu a na činnosť mimo Európy	2
Dodatočná kapacita prístreškov: jednotky pre 250 osôb (50 stanov); vrátane sebestačnej jednotky pre ošetrujúci personál	100
Dodatočná kapacita súprav prístreškov: jednotky pre 2 500 osôb (500 nepremokavých plachiet/cielt); možnosť zadovážiť súpravu náradia z miestnych zdrojov	6
Vodné čerpadlá s minimálnou čerpacou kapacitou 800 l/min.	100
Generátory na výrobu energie s výkonom 5 – 150 kW Generátory na výrobu energie s výkonom viac ako 150 kW	100 10
Kapacity na odstraňovanie morského znečistenia	podľa potreby
Ďalšie kapacity reakcie potrebné na odstraňovanie zistených rizík (1)	podľa potreby

(1) Aby sa zaistila táto dostupnosť, je možné zaregistrovať do EERC vyšší počet kapacít (napr. v prípade striedania). Podobne, ak členské štáty dávajú k dispozícii viac kapacít, môže sa do EERC zaregistrovať vyšší počet.

PRÍLOHA IV

POŽIADAVKY NA KVALITU A INTEROPERABILITU EERC

— Pokiaľ ide o moduly, ako aj tímy technickej pomoci a podpory, na začiatočné nastavenie sa uplatňujú požiadavky uvedené v prílohe II. Do budúcnosti Komisia v spolupráci s členskými štátmi preskúma požiadavky na kvalitu a interoperabilitu s cieľom zlepšiť dostupnosť kapacít reakcie v EERC vrátane ich časov reakcie.

— Aj pokiaľ ide o ďalšie kapacity reakcie a odborníkov, požiadavky na kvalitu a interoperabilitu vymedzuje Komisia v spolupráci s členskými štátmi.

PRÍLOHA V

POSTUP CERTIFIKÁCIE A REGISTRÁCIE NA ÚČELY EERC – INFORMÁCIE

INFORMÁCIE

Na účely žiadosti o certifikáciu a registráciu konkrétneho prostriedku do EERC treba poskytnúť tieto informácie a všetky ďalšie informácie, ktoré Komisia považuje za potrebné:

1. sebahodnotenie, podľa ktorého prostriedok spĺňa požiadavky na kvalitu stanovené pre tento druh prostriedkov;
2. prehľad údajov o module vrátane tímov technickej pomoci a podpory, ďalších kapacít reakcie alebo odborníkov (prehľad údajov CECIS);
3. potvrdenie nevyhnutných opatrení, ktoré sa zaviedli s cieľom zaistiť, aby boli príslušný orgán a národné kontaktné body neustále schopné bezodkladne vybavovať žiadosti o nasadenie so zreteľom na prostriedky, ktoré majú v EERC zaregistrované;
4. potvrdenie o prijatí všetkých potrebných opatrení vrátane potrebných finančných ustanovení s cieľom zaistiť, aby sa prostriedok zaregistrovaný v EERC mohol nasadiť okamžite po výzve na nasadenie od Komisie;
5. presné trvanie predbežného záväzku účasti v EERC [minimálne jeden rok, maximálne tri roky, s výnimkou odborníkov, ktorých záväzok môže trvať len 6 mesiacov];
6. informácie o zaručenom maximálnom čase mobilizácie [maximálne 12 hodín po prijatí ponuky];
7. geografická pozícia prostriedku, orientačná pozícia mobilizácie (letisko atď.), normálny geografický rozsah nasadenia, ako aj prípadné geografické obmedzenia;
8. štandardné prevádzkové postupy modulu vrátane tímu technickej pomoci a podpory alebo ďalšej kapacity reakcie (napr. usmernenia týkajúce sa štandardných prevádzkových postupov modulov);
9. všetky relevantné informácie týkajúce sa dopravy, ako sú rozmery, hmotnosť, letové obmedzenia atď., uprednostňované spôsoby dopravy; prípadne prístup do prístavov;
10. akékoľvek iné obmedzenia alebo predvídateľné podmienky nasadenia;
11. dokument o skúsenostiach obsahujúci súhrn predchádzajúcich nasadení modulu, ďalšej kapacity reakcie alebo odborníka; účasť na cvičeniach mechanizmu Únie, odborná príprava kľúčového personálu (vedúci tímu, zástupca vedúceho tímu) prostredníctvom mechanizmu Únie, prípadne súlad s medzinárodnými normami (napr. INSARAG, WHO, MFS ČK/ČP atď.);
12. sebahodnotenie týkajúce sa adaptačných potrieb a pridružených nákladov;
13. všetky potrebné kontaktné údaje;
14. potvrdenie o tom, že modul vrátane tímu technickej pomoci a podpory, ďalšej kapacity reakcie alebo odborníka spĺňa požiadavky na kvalitu [a úspešne prešiel procesom certifikácie].

Modul	Prehľad údajov, štandardné prevádzkové postupy, odborná príprava	Cvičenie modulov v teréne	Simulované cvičenie modulov
HCP (Vysokokapacitné odčerpávanie)	x	x	x
MUSAR (Pátracie a záchranárske činnosti stredného rozsahu v mestskom prostredí)	x	x) ak mimo IEC (*)	x
WP (Čistenie vody)	x	x	x
FFFP (Modul leteckého hasenia lesných požiarov s využitím lietadiel)	x		x
AMP (Poľná zdravotnícka jednotka)	x	x	x

Modul	Prehľad údajov, štandardné prevádzkové postupy, odborná príprava	Cvičenie modulov v teréne	Simulované cvičenie modulov
ETC (Dočasný núdzový tábor)	x		x
HUSAR (Pátracie a záchranárske činnosti závažného rozsahu v mestskom prostredí)	x	x) ak mimo IEC (*)	x
CBRNDET (zisťovanie prítomnosti CBRN a odber vzoriek)	x	x	x
GFFF (Pozemné hasenie lesných požiarov)	x		x
GFFF-V (Pozemné hasenie lesných požiarov s využitím vozidiel)	x		x
CBRNUSAR (pátracie a záchranárske činnosti v mestskom prostredí v podmienkach CBRN)	x	x	x
AMP-S (Poľná zdravotnícka jednotka s chirurgickou ambulanciou)	x		x
FC (Kontrola šírenia povodní)	x		x
FRB (Záchrana pred povodňami s využitím člnov)	x	x	x
MEVAC (Zdravotnícka vzdušná evakuácia obetí katastrofy)	x		x
FHOS (Poľná nemocnica)	x		x
FFFH (Modul leteckého hasenia lesných požiarov s využitím helikoptér)	x		x
TAST (Tím technickej pomoci a podpory)	x	x	x

(*) IEC znamená INSARAG External Classification (externá klasifikácia INSARAG).

PRÍLOHA VI

OPIS KONKRÉTNYCH PLÁNOV NASADENIA ERCC

Špecifický plán nasadenia ERCC pre [*katastrofa*]

Opis zásahového scenára

— Analýza situácie – koordinácia v teréne
— Odkaz na vopred vypracované všeobecné zásahové scenáre
— Scenáre ukončenia činnosti

Kritériá výberu prostriedkov EERC

— Odkaz na bezpečnostný stav v teréne
— Odkaz na vopred vymedzené kritériá výberu: dostupnosť, vhodnosť, pozícia/blízkosť, čas a náklady na dopravu atď.
— Naliehavosť
— Geografické obmedzenia a iné vopred vymedzené obmedzenia

Aktualizované informácie o statuse mechanizmu

— Žiadosti, ponuky, tím civilnej ochrany EÚ, združovanie dopravy

Odporúčania týkajúce sa

— Poskytovania pomoci
— Kritických potrieb
— Iných prípadných relevantných prvkov, ako je logistika, clo, adresáti

PRÍLOHA VII

PRÍSLUŠNÉ MEDZINÁRODNÉ ORGANIZÁCIE

V tejto prílohe sú uvedené príslušné medzinárodné organizácie uvedené v článku 16 ods. 1 rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ. O pomoc Únie v oblasti civilnej ochrany sa môže požiadať prostredníctvom týchto príslušných medzinárodných organizácií, alebo o túto pomoc môžu požiadať samotné uvedené organizácie.

1. Medzinárodná organizácia pre migráciu (IOM)
2. Medzinárodná federácia spoločností Červeného kríža a Červeného polmesiaca (MFS ČK/ČP)
3. Organizácia pre zákaz chemických zbraní (OPCW)

PRÍLOHA VIII

PODPORA NA DOPRAVU

ČASŤ A

Informácie, ktoré poskytuje Členský Štát žiadajúci o podporu na dopravu

1. Katastrofa/núdzová situácia; postihnutá krajina.

2. Odkazy na správy, ktoré vydalo Koordinačné centrum pre reakcie na núdzové situácie (ERCC).

3. Štát/orgány žiadajúce o podporu na dopravu.

4. Forma požadovanej podpory na dopravu: (zvoľte jednu alebo viacero z ďalej uvedených možností):

   A. Určenie dopravných prostriedkov, ktoré dávajú k dispozícii iné členské štáty (združovanie)

   ÁNO/NIE

   B. Určenie dopravných prostriedkov, ktoré sú dostupné na komerčnom trhu (dodávateľ dopravných služieb Európskej komisie) alebo iné zdroje

   ÁNO/NIE

   C. Finančná podpora formou grantu na dopravu

   ÁNO/NIE

5. Konečný adresát/príjemca prepravenej pomoci.

6. Podrobnosti o pomoci v oblasti civilnej ochrany, ktorá sa má prepraviť, vrátane presného opisu položiek, hmotnosti, veľkosti, objemu, podlahovej plochy, balenia s riadnym odkazom na normy balenia pri leteckej, pozemnej a námornej doprave, akýchkoľvek nebezpečných položiek, charakteristík vozidiel, ako aj celkovej hmotnosti, veľkosti, objemu, podlahovej plochy a iných právnych, colných, zdravotných alebo hygienických požiadaviek týkajúcich sa prepravy a doručenia pomoci.

   Informácie o počte cestujúcich pracovníkov/cestujúcich, ktorých treba prepraviť.

7. Informácie o tom, ako pomoc spĺňa potreby postihnutej krajiny vzhľadom na žiadosť postihnutej krajiny alebo posúdenie potrieb, najmä pokiaľ ide o zistené kritické potreby.

8. Informácie o stave tejto pomoci, ktoré oznamuje postihnutý štát alebo koordinačný orgán. (prijatá/čaká sa na prijatie)

9. Požadovaná alebo plánovaná trasa na dopravu.

10. Miesto/prístav nakládky a miestny kontaktný bod.

11. Miesto/prístav vykládky a miestny kontaktný bod. Informácie, ak sú dostupné, o tom, kto vybaví vyloženie a preclenie na mieste/v prístave vykládky.

12. Kontaktný bod pre colnú dokumentáciu/formality.

13. Dátum/čas, keď bude pomoc/cestujúci pripravená(-í) na prepravu z prístavu nakládky.

14. Informácie o akýchkoľvek možnostiach presunu pomoci/cestujúcich na alternatívne miesto/do alternatívneho prístavu nakládky/strediska pre ďalší presun.

15. Ďalšie (prípadné) informácie, ak sú dostupné, miesto dodávky, adresa a kontaktné údaje adresáta.

16. Informácie o možných príspevkoch na náklady na dopravu.

17. Informácie o ďalších už identifikovaných dopravných riešeniach.

18. Informácie týkajúce sa žiadosti o spolufinancovanie zo zdrojov Únie (v uplatniteľných prípadoch).

19. Meno a kontaktné údaje zástupcu organizácie žiadajúcej o podporu na dopravu.

ČASŤ B

Informácie, ktoré Členské Štáty alebo Komisia poskytujú pri ponuke podpory na dopravu

1. Katastrofa/núdzová situácia, postihnutá krajina.

2. Reagujúci štát/organizácia.

3. Odkazy na správy, ktoré vydalo Koordinačné centrum pre reakcie na núdzové situácie (ERCC) a členský štát/organizácia žiadajúca o podporu na dopravu.

4. Technické podrobnosti o ponuke prepravy vrátane druhov dostupných dopravných zdrojov, dátumov a časov prepravy, požadovaného počtu presunov alebo výjazdov.

5. Osobitné podrobnosti, obmedzenia a podrobné podmienky týkajúce sa pomoci v oblasti civilnej ochrany, ktorá sa má prepravovať, vrátane hmotnosti, veľkosti, objemu, podlahovej plochy, balenia, možných nebezpečných položiek, prípravy vozidla, požiadaviek na manipuláciu, cestujúcich pracovníkov/cestujúcich a iných právnych, colných, zdravotných alebo hygienických požiadaviek týkajúcich sa prepravy.

6. Navrhovaná trasa prepravy.

7. Miesto/prístav nakládky a miestny kontaktný bod.

8. Miesto/prístav vykládky a miestny kontaktný bod.

9. Kontaktný bod pre colnú dokumentáciu/formality.

10. Dátum/čas, keď pomoc/cestujúci musia byť pripravení na prepravu z prístavu nakládky.

11. Informácie o akejkoľvek žiadosti o presun pomoci/cestujúcich na alternatívne miesto/do alternatívneho prístavu nakládky/strediska pre ďalší presun.

12. Plánovaný dátum/čas príchodu pomoci/cestujúcich na miesto/do prístavu vykládky.

13. Ďalšie informácie (podľa potreby).

14. Informácie o možnej žiadosti o príspevky na náklady na dopravu, finančné príspevky a podrobnosti o akýchkoľvek osobitných podmienkach alebo obmedzeniach súvisiacich s ponukou.

15. Meno a kontaktné údaje zástupcu organizácie ponúkajúcej podporu na dopravu.

PRÍLOHA IX

TABUĽKA ZHODY

Rozhodnutie 2004/277/ES, Euratom	Rozhodnutie 2007/606/ES, Euratom	Toto rozhodnutie
článok 1		článok 1
článok 2		článok 2
článok 3 ods. 1 ([1]) článok 3 ods. 2 článok 3 ods. 3 článok 3 ods. 4		článok 10 ods. 1 článok 10 ods. 3 — —
článok 3a ods. 1 článok 3a ods. 2 článok 3a ods. 3 článok 3a ods. 4		článok 13 ods. 1 článok 13 ods. 2 článok 11 ods. 1 článok 11 ods. 2
článok 3b		článok 12
článok 3c		článok 13 ods. 4
článok 4		—
článok 5		článok 3 ods. 2
článok 6		—
článok 7		—
článok 8		článok 4
článok 9		—
článok 10		článok 5
článok 11 ods. 1 článok 11 ods. 2 článok 11 ods. 3		článok 6 ods. 1 článok 6 ods. 2 článok 6 ods. 3
článok 12		článok 7
článok 13		—
článok 14		článok 10 ods. 1 a článok 10 ods. 3
článok 15		článok 41
článok 16 ods. 1 článok 16 ods. 2 článok 16 ods. 3 článok 16 ods. 4		článok 42 ods. 1 článok 42 ods. 2 článok 42 ods. 3 článok 42 ods. 4
článok 17		článok 43

Rozhodnutie 2004/277/ES, Euratom	Rozhodnutie 2007/606/ES, Euratom	Toto rozhodnutie
článok 18		článok 44
článok 19		článok 45
článok 20		článok 46
článok 21		článok 26
článok 22		článok 27 ods. 1
článok 23		článok 26 ods. 1 tretia veta
článok 24		článok 32 ods. 3
článok 25		článok 29
článok 26		článok 30
článok 27 ods. 1 článok 27 ods. 2 článok 27 ods. 3		článok 31 prvá veta článok 27 ods. 3 článok 31 druhá veta
článok 28		—
článok 29 ods. 1 článok 29 ods. 2 článok 29 ods. 3 článok 29 ods. 4 článok 29 ods. 5 článok 29 ods. 6 článok 29 ods. 7 článok 29 ods. 8 článok 29 ods. 9 článok 29 ods. 10 článok 29 ods. 11		článok 35 ods. 3 prvá veta článok 35 ods. 2 článok 35 ods. 4 a článok 35 ods. 5 článok 35 ods. 1 — — článok 35 ods. 10 článok 35 ods. 12 článok 46 ods. 1 — —
článok 30		—
článok 31		—
článok 32 ods. 1 článok 32 ods. 2 článok 32 ods. 3 článok 32 ods. 4 článok 32 ods. 5 článok 32 ods. 6		článok 36 ods. 1 článok 36 ods. 2 článok 36 ods. 2 článok 36 ods. 3 článok 36 ods. 4 článok 36 ods. 5
článok 33		článok 37
článok 34		článok 38
článok 35		článok 39
článok 36		článok 40

Rozhodnutie 2004/277/ES, Euratom	Rozhodnutie 2007/606/ES, Euratom	Toto rozhodnutie
článok 37		článok 58
	článok 1	článok 1
	článok 2	článok 2
	článok 3 ods. 1 článok 3 ods. 2 článok 3 ods. 3 článok 3 ods. 4 článok 3 ods. 5	článok 48 ods. 1 — článok 48 ods. 2 článok 48 ods. 4 článok 48 ods. 5
	článok 4 ods. 1 článok 4 ods. 2 článok 4 ods. 3	článok 49 ods. 1 článok 49 ods. 2 článok 49 odsek 2 druhá veta a článok 50 ods. 1 prvá veta
	článok 5 ods. 1 článok 5 ods. 2 článok 5 ods. 3 článok 5 ods. 4 článok 5 ods. 5 článok 5 ods. 6	článok 50 ods. 1 — článok 50 ods. 2 článok 50 ods. 3 článok 50 ods. 4 článok 50 ods. 5
	článok 6	článok 51
	článok 7	článok 52
	článok 8 ods. 1 článok 8 ods. 2 článok 8 ods. 3 článok 8 ods. 4 článok 8 ods. 5	— článok 53 ods. 1 článok 53 ods. 2 článok 53 ods. 3 článok 53 ods. 4
	článok 9	—
	článok 10	článok 54
	článok 11	článok 55
	článok 12	článok 56
	článok 13	článok 58
	príloha	príloha VIII
príloha I ([2])		príloha I
príloha II ([3])		príloha II
príloha III ([4])		príloha II, na konci

([1]) Články 3a, 3b a 3c boli pridané prostredníctvom rozhodnutia Komisie 2008/73/ES, Euratom (Ú. v. EÚ L 20, 24.1.2008, s. 23), ktorým sa mení rozhodnutie 2004/277/ES, Euratom.
([2]) Príloha I začlenená rozhodnutím 2008/73/ES, Euratom, ktorým sa mení rozhodnutie 2004/277/ES, Euratom.
([3]) Príloha II zmenená rozhodnutím Komisie 2010/481/EÚ, Euratom (Ú. v. EÚ L 236, 7.9.2010, s. 5), ktorým sa mení rozhodnutie 2004/277/ES, Euratom.
([4]) Príloha III začlenená rozhodnutím 2008/73/ES, Euratom, ktorým sa mení rozhodnutie 2004/277/ES, Euratom.